



9th annual International  
**YUDH**

Sikh Martial Arts Tournament

Saturday October 29th, 2011

ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ 29 ਅਕਤੂਬਰ 2011

ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਸੈਨਹੋਜੇ, ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ

**2011**  
 ਰਾਤਕਾ ਮੁਕਾਬਲਾ



**Gurdwara Sahib SanJose**

3636 Murillo Ave, Sanjose, CA 95148

**\$9000 in Cash Prizes**

Competitors from California, New York, Houston, Maryland, New Jersey, Toronto, Calgary, Vancouver, India

**COS**  
 CANADIAN ORGANIZATION OF SIKH STUDENTS

**CALIFORNIA**  
 GATKA DAL

**INK SPILL**  
 INKSPILL COLE DESIGN & PRINT  
 240 858-4548 • INKSPILL@GMAIL.COM

For more info Contact : Jathedar Baba Chattar Singh : 661-472-0596  
 Bhai Jasdev Singh : 905-264-9540, Bhai Jatinderbir Singh : 951-295-7774  
 Bhai Sukhdev Singh Bainiwal : 408-421-9463

[Www.yudh.net](http://www.yudh.net)

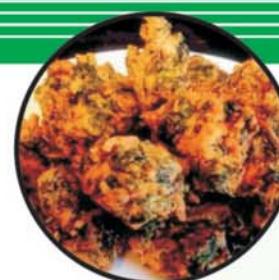
Email : [jasdevsingh@gmail.com](mailto:jasdevsingh@gmail.com)

# MULTANI INDIAN RESTAURANT

ਹੋਵਰਡ / ਸੈਨ ਰੈਮੋਨ

ਵੱਡੀ ਤੌਂ ਵੱਡੀ  
 ਪਾਰਦੀ ਦੀ ਕੇਫ਼ਰਿਗ  
 ਲਈ ਕਾਲ ਕਰੋ

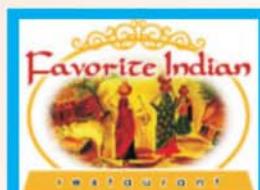
ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਦਾਲਾਂ, ਮੀਟ, ਸ਼ਬਜ਼ੀਆਂ  
 ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਤਾਜ਼ਾ ਤਿਆਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।



ਅਸੀਂ ਲੋਕਲ ਹੋਮ ਡਾਇਵਰੀ ਦੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ ਵਿਚ ਸਫ਼ਾਈ ਦਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪਿਆਲ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

**South Indian Food Available at  
 Hayward Location**



**Hayward**

24052 Mission Blvd. Hayward, Ca 94544  
 510-583-7550 Fax: 510-583-7540

**San Ramon**

21001 San Ramon Valley Blvd. C-3 San Ramon, Ca 94583  
 925-560-9310

# ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ, ਜਿਸ ਦੀਆਂ ਗਾਜ਼ਲਾਂ ਦੀ ਗੁੰਜ ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਪਹੁੰਚੀ

ਮੁੰਬਈ- ਗਜ਼ਲ ਗਾਇਕੀ ਦੇ ਖਿਆਲ, ਠੁਮਰੀ ਅਤੇ ਧਰੂਪਦ ਦਾ ਸਮਾਂ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਇਸ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਮਹੱਤਤਾ ਪੈਂਦੀ ਹੈ। ਜਗਜੀਤ ਦਾ ਅਣਗਿਣਤ ਗਜ਼ਲਾਂ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਸੁਰੀਲੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਮਨਾਂ ਵਿਚ ਜਾਂਪ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ। ਸ੍ਰੀ ਗੰਗਾਨਗਰ ਵਿਚ ਜਨਮੇ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨੇ ਜਲੰਧਰ ਤੋਂ ਬੀ. ਏ. ਤੋਂ ਰਾਜ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਇਹ ਗਜ਼ਲ ਸਮਾਂ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੌਜੂਦਾ ਖ਼ਬਰ ਦੇ ਨਾਲ ਗਾਇਕਾ ਜਗਤ ਵਿਚ ਸ਼ੋਕ ਦੀ ਲਹਿਰ ਦੇੜ ਗਈ ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਸੰਸਕਾਂ 'ਚ 'ਗਜ਼ਲ ਸਮਾਂ' ਵਜੋਂ ਮਸ਼ਹੂਰ ਜਗਜੀਤ ਦਾ ਜਨਮ ਗਜ਼ਬਾਨ ਦੋ ਸ਼੍ਰੀ ਗੰਗਾਨਗਰ 'ਚ 8 ਫਰਵਰੀ 1941 ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਕਰਮਚਾਰੀ ਅਮਰ ਸਿੰਘ ਪੌਮਾਨ ਅਤੇ ਬਚਨ ਕੌਰ ਦੇ ਘਰ ਹੋਇਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਚਾਰ ਭੈਣਾਂ ਅਤੇ ਦੋ ਭਰਾ ਸਨ। ਪਰਿਵਾਰ 'ਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਨਾਂ ਜੀਤਾ ਸੀ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜਨਮ ਸਮੇਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਨਾਂ ਜਗਮੋਹਨ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਸਲਾਹ ਨਾਲ ਇਸ ਨੂੰ ਬਦਲ ਕੇ ਜਗਜੀਤ ਰੱਖ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਦੀ ਪ੍ਰਤਿਭਾ ਨੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪਹਿਚਾਣਿਆ ਅਤੇ ਨੇਤਰਹੀਣ ਸੰਗੀਤ ਗੁਰੂ ਪੰਡਿਤ ਛਗਨਲਾਲ ਸ਼ਰਮਾ ਕੋਲ ਜਗਜੀਤ ਨੂੰ ਸੰਗੀਤ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਭੇਜਿਆ। ਬਾਬਦ 'ਚ ਸੈਨਿਅਟਰ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਦਿਲੋਂ ਦਿਮਾਗ ਵਿਚ ਘਰ ਕਰਨ ਦੇ ਉਸਤਾਦ ਜਮਾਲ ਖਾਨ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ 6 ਸਾਲ ਸੰਗੀਤ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਲਈ ਅਤੇ

'ਤੇਰੇ ਆਨੇ ਦੀ ਜਥੇ ਮਹਿਕੇ, ਤੇਰੀ ਖੁਸ਼ੀ ਸੇ ਸਾਰਾ ਘਰ ਮਹਿਕੇ ਸ਼ਾਮ ਮਹਿਕੇ ਤੇਰੇ ਤਸ਼ਵਹਰ ਸੇ, ਸਾਮ ਕੇ ਬਾਅਤ ਫਿਰ ਸਹਰ ਮਹਿਕੇ।

ਸ਼ਾਇਦ ਬਚਪਨ ਦੀਆਂ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਇੱਥੋਂ ਹੀ ਗਾਇਕੀ ਦਾ ਸਫਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਾਗਜ਼ ਕੀਤੀ ਸੀ.. ਸਾਮ ਸੇ ਅੱਖ ਮੇਂ ਨਮੀ ਸੀ.. ਉਹ ਕੈਸਟਾਂ ਦਾ ਜ਼ਮਾਨਾ ਸੀ, ਘਰ ਅਤੇ ਨਵੇਂ ਸਨ, ਸਮਝ ਵਿਚ ਆਉਂਦੇ ਵੀ ਅਣਸੁਣੇ।

ਗਜ਼ਲਾਂ ਅਤੇ ਗਾਇਕੀ ਦੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਖਾਸੀ ਅਤ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਸੁਣਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਹਰ ਇਕ ਗਜ਼ਲ ਆਪਣੀ ਹੀ ਗੱਲ ਲੰਗਦੀ ਸੀ।

ਜਵਾਨ ਮੁੱਹਬਤ ਦੇ ਕਿਨੇ ਹਸੀਨ ਸੁਪਨੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਗਜ਼ਲਾਂ ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਪਰਵਾਨ ਚੜ੍ਹੇ, ਇਹਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਈ ਸੁਪਨੇ ਟੁੱਟੇ ਵੀ।

ਮੈਂ ਭੁਲ ਜਾਉਂ ਤੁਮਹੇ ਯਹੀ ਮੁਨਾਸਿਬ ਹੈ.. ਮਗਰ ਭੂਲਨਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਤੇ ਕਿਸ ਤਰੈ ਭੂਲ ਕਿ ਤੁਮ ਤੋਂ ਫਿਰ ਵੀ ਹਕੀਕਤ ਹੋ ਕੇਈ ਖਾਬ ਨਹੀਂ..

ਪਰ ਇਹਨਾਂ ਟੁੱਟੇ ਹੋਏ ਸੁਪਨਿਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਰਦ ਤੇ ਵੀ ਮਲ੍ਹਸ ਪੱਟੀ ਇਹਨਾਂ ਹੀ ਗਜ਼ਲਾਂ ਨੇ ਕੀਤੀ। ਇੱਥੋਂ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਇਹ ਗਜ਼ਲ ਯਾਦ ਆਉਂਦੀ ਹੈ: ਚਾਕ ਜਿਗਰ ਕੇ ਸੀ ਲੇਤੇ ਹੈਂ, ਜੈਸੇ ਵੀ ਹੋ ਜੀ ਲੇਤੇ ਹੈਂ।

ਦਰਦ ਮਿਲੇ ਤਾ ਸਹਿ ਲੇਤੇ ਹੈਂ, ਅਸ਼ਕ ਮਿਲੇ ਤਾ ਪੀ ਲੇਤੇ ਹੈਂ।

ਆਪ ਕਰੋਂ ਤੋਂ ਮਰ ਜਾਈਗੇ, ਆਪ ਕਰੋਂ ਤੋਂ ਜੀ ਲੇਤੇ ਹੈਂ।

ਆਪਣੇ ਪਿਆਰ ਦੇ ਇਤਿਜਾਰ ਦਾ ਸਫਰ ਹੋਵੇ, ਜਦਾਈ ਦਾ ਗਾਮ, ਇਕੱਲਤਾ ਦੇ ਪਲ ਜਾਂ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਦੰਢ ਵਿਚ ਅੱਗੇ ਨਿਕਲਣ ਦੀ ਚਾਹਤ, ਹਰ ਦੀਆਂ ਗਜ਼ਲਾਂ ਵਿਚ ਪਨਾਹ ਮਿਲੀ ਹੈ।

ਇਕ ਪੂਰੀ ਪੀੜ੍ਹੀ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੀਆਂ ਗਜ਼ਲਾਂ ਸੁਣ ਕੇ ਜਵਾਨ ਹੋਈ ਹੈ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਹਰ ਇਨਸਾਨੀ ਜ਼ਜ਼ਬਾਤ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਗਜ਼ਲਾਂ ਵਿਚ ਥਾਂ ਦਿੱਤੀ। ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੀਆਂ



ਨਿਕਲਣਾ, ਉਹ ਚਿੜੀਆ ਵੋ ਬੁਲਬੁਲ ਵਿਚ ਕੋਈ ਦੋ ਰਾਵਾਂ ਨਹੀਂ ਕਿ 80 ਅਤੇ 90 ਦੇ ਦਰਾਕੇ ਵਿਚ ਇਕ ਆਮ ਸੰਗੀਤ

ਪ੍ਰੇਮੀ ਤੱਕ ਜਾਜ਼ਲਾਂ ਨੂੰ ਪਹੁੰਚਾਉਣ ਦਾ ਕੰਮ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਲਾਈਵ ਕਾਨਸਰਟ ਮੈਂਡਨ ਤੱਕ ਵਿਚ ਸੁਣਿਆ ਅਤੇ ਲੰਡਨ ਵਰਗੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਵੀ ਸੁਣਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲਿਆ। ਹਰ ਵਾਰ ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਕੋਨੇ ਤੋਂ ਟਪਕਿਆ ਅੱਥਰ ਦਾ ਕਤਰਾ ਅਹਿਸਾਸ ਦਿਵਾ ਕੇ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਗਜ਼ਲਾਂ ਵਿਚ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸ ਕਦਰ ਗੁਆਚ ਜਾਂਦੇ ਹੋ। ਇਹ ਕਿਸਾਸਿਰਫ ਮੇਰਾਂ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਇਨ੍ਹੇ ਵੱਡੇ ਹਾਲ ਵਿਚ ਬੈਠੇ ਕਈ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਨਮ ਹੋਈਆਂ.. ਫਿਰ ਤੁਸੀਂ ਬੋਸ਼ਕ ਹੀ ਦੂਜਿਆਂ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਰਾਂ ਤੋਂ ਬਚਦੇ ਹੋਏ ਰੁਮਾਲ ਦੇ ਕਿਨਾਰੇ ਨਾਲ ਦੀਆਂ ਆਲੋਚਨਾਵਾਂ ਵੀ ਕੀਤੀ। ਪਰ ਇਸ

ਵਿਚ ਕੋਈ ਦੋ ਰਾਵਾਂ ਨਹੀਂ ਕਿ 80 ਅਤੇ 90 ਦੇ ਦਰਾਕੇ ਵਿਚ ਇਕ ਆਮ ਸੰਗੀਤ ਪ੍ਰੇਮੀ ਤੱਕ ਜਾਜ਼ਲਾਂ ਨੂੰ ਪਹੁੰਚਾਉਣ ਦਾ ਕੰਮ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਲਾਈਵ ਕਾਨਸਰਟ ਮੈਂਡਨ ਤੱਕ ਵਿਚ ਸੁਣਿਆ ਅਤੇ ਲੰਡਨ ਵਰਗੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਵੀ ਸੁਣਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲਿਆ। ਹਰ ਵਾਰ ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਕੋਨੇ ਤੋਂ ਟਪਕਿਆ ਅੱਥਰ ਦਾ ਕਤਰਾ ਅਹਿਸਾਸ ਦਿਵਾ ਕੇ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਗਜ਼ਲਾਂ ਵਿਚ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸ ਕਦਰ ਗੁਆਚ ਜਾਂਦੇ ਹੋ। ਇਹ ਕਿਸਾਸਿਰਫ ਮੇਰਾਂ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਇਨ੍ਹੇ ਵੱਡੇ ਹਾਲ ਵਿਚ ਬੈਠੇ ਕਈ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਨਮ ਹੋਈਆਂ.. ਫਿਰ ਤੁਸੀਂ ਬੋਸ਼ਕ ਹੀ ਦੂਜਿਆਂ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਰਾਂ ਤੋਂ ਬਚਦੇ ਹੋਏ ਰੁਮਾਲ ਦੇ ਕਿਨਾਰੇ ਨਾਲ ਦੀਆਂ ਆਲੋਚਨਾਵਾਂ ਵੀ ਕੀਤੀ। ਪਰ ਇਸ

## ਅਪਣਾ ਰਿਵਾਜ਼ ਸਟਿਚਿੰਗ ਪੁਆਇਟ

ਲੇਡੀਜ਼ਸਟ, ਬਲਾਊਜ਼, ਸਾੜੀਆਂ ਤੇ ਹੋਰ ਕਪੜੇ ਸਿਲਵਾਉਣ ਲਈ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਦੁਕਾਨ ਸੁਟਾਂ ਨੂੰ ਸਾਇੱਜ ਅਨੁਸਾਰ ਫਿਟ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਇਕ ਵਾਰ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਓ।

**Call : Soni** Wed. to Sun. 1  
1.00 to 8 pm  
**Cell: 510-759-9297 Shop : 510-538-4737**

## APNA RAWAAZ STITCHING POINT

Blouses, Saris, Any Kind of Ladies Suits & Alterations

29576 Mission Blvd. Hayward, CA 94544  
Behind Kash Fabrics

## AUTOBAHN Body & Paint

BEFORE AND AFTER



**BAGHEL SINGH JASWAL**  
PHONE (650) 966-1840 FAX (650) 966-1023  
WWW.AUTOBAHNBODYANDPAINT.COM  
778 YUBA DRIVE, MOUNTAIN VIEW, CA 94041

## India Kitchen Bar & Grill



150 ਲੋਕਾਂ ਤੱਕ ਪਾਰਟੀ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਜਨਮ ਦਿਨ, ਲੇਡੀਜ਼ ਸੰਗੀਤ ਤੇ

ਹੋਰ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਮੌਕਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਪਾਰਟੀ ਦਾ ਇੱਤਜ਼ਾਮ ਹੈ।

ਬਹੁਤ ਸਵਾਦ ਖਾਣੇ, ਤਜ਼ਰਬੇਕਾਰ ਕੁੱਕ, ਦੋਸਤਾਨਾ ਮਾਹੌਲ

ਵਿਚ ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ ਦਾ ਖਾਣਾ ਖਾਣ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਵਾਰ ਜ਼ਰੂਰ ਆਓ।

## ਕੇਟਰਿੰਗ ਵੀ ਵਾਜਬ ਕੀਮਤਾਂ 'ਤੇ

ਵੱਡੀ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਪਾਰਟੀ ਲਈ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ :

**Ph. (510) 896-3620**  
**Fax : 510-896-3607**

Thank you for visiting India Kitchen Bar & Grill  
Your Business is appreciated  
www.indiakitchenfremont.com

Rajan Lal Owner (510) 304-6655

3878 Walnut Ave., Fremont 94539

ਵਰ ਦੀ ਲੋੜ

ਜੱਟ ਸਿੰਘ ਹੁੰਦਲ, 29 ਸਾਲਾ  
 ਖੂਬਸੂਰਤ 5.5 ਇੰਚ ਕੱਦ  
 ਲਈ ਪੜ੍ਹੇ-ਲਿਖੇ ਲੜਕੇ ਦੀ  
 ਲੋੜ ਹੈ। ਲੜਕੀ ਐਮ. ਬੀ.  
 ਏ. ਬਿਜਨਸ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵਿਚ  
 ਕਰ ਚੁੱਕੀ ਹੈ। ਲੜਕੀ ਦਾ  
 ਚਾਚਾ ਤੇ ਭੂਆ ਅਮਰੀਕਾ  
 ਵਿਚ ਹੈ, ਭਰਾ ਕਨੇਡਾ ਵਿਚ  
 ਹੈ, ਪਿਤਾ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ  
 ਟੀਚਰ ਹਨ। ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ  
 ਲਈ ਅਮਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਹੁੰਦਲ  
 408-439-4761 ਨਾਲ  
 ਸੰਪਤਕ ਕਰੋ।

ਫਰ ਦੀ ਲੋਡ

ਜੱਟ ਸਿੱਖ ਚੀਮਾ 5.7 ਇਚ, 21  
ਸਾਲਾ ਲੜਕੀ ਸੋਹਣੀ ਸੁਨੰਖੀ,  
ਬੀ. ਕਾਮ ਦੇ ਆਖਰੀ ਸਾਲ ਵਿਚ  
ਪਟਿਆਲਾ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦੀ ਲਈ  
ਯੂ.ਐਸ. ਏ. ਸਿਟੀਜ਼ਨ ਅਤੇ  
ਘੱਟੋ ਘੱਟ 6 ਫੁੱਟ ਲੰਮੇ ਲੜਕੇ  
ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ  
ਲਈ ਪਟਿਆਲਾ (ਪੰਜਾਬ)  
ਵਿਚ ਲੜਕੀ ਦੇ ਪਿਤਾ ਦਾ  
ਨੰਬਰ 9779991363 'ਤੇ  
ਛੋਨ ਕਰੋ।

# ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਡਮੀ ਲੁਧਿਆਣਾ ਵਲੋਂ ਨਾਟਕਕਾਰ ਭਾਅ ਜੀ ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਦੀ ਡੋਟੋ ਅਕਾਡਮੀ ਵਿਚ ਲਗਾਈ ਜਾਵੇਗੀ

ਲੁਧਿਆਣਾ- ਉੱਥੇ ਨਾਟਕਕਾਰ ਭਾਅ ਜੀ ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਦੀਆਂ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਤੋਂ ਆਈਆਂ ਅਸਥੀਆਂ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਡਮੀ ਵਲੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਭਵਨ ਲੁਧਿਆਣਾ ਵਿਖੇ ਪ੍ਰਸ਼ਪਮਾਲਾਵਾਂ ਭੇਟ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਇਹ ਅਸਥੀਆਂ ਜਲ ਪ੍ਰਵਾਹ ਲਈ ਹੁਸ਼ੈਨੀਵਾਲਾ ਲਿਜਾਈਆਂ ਗਈਆਂ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਡਮੀ ਲੁਧਿਆਣਾ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਪ੍ਰੋ. ਗੁਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਨੇ ਕਿਹਾ ਭਾਅ ਜੀ ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਦੀ ਤਸਵੀਰ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਡਮੀ ਲੁਧਿਆਣਾ ਵਿਖੇ ਲਗਾਈ ਜਾਵੇਗੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਨੰਗਲ, ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਰੋਪੜ ਜਿੱਥੇ ਭਾਅ ਜੀ ਵਲੋਂ ਪਹਿਲਾ ਨਾਟਕ ਖੇਡਿਆ ਰਿਆ ਸੀ, ਉਥੇ ਅਕਾਡਮੀ ਵਲੋਂ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਭਾਅ ਜੀ ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਦੀ ਸੋਚ ਸੀ ਕਿ ਘਰ ਘਰ ਸਸਤੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਪੁੰਚਣ ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੋਚ 'ਤੇ ਪਹਿਰਾਂ ਦਿਆਂਗੇ ਅਤੇ ਪੁਸਤਕ ਸਭਿਆਚਾਰ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਦੀ ਨੀਤੀ ਅਨੁਸਾਰ ਪਿੰਡ ਪਿੰਡ ਪੁਸਤਕਾਂ ਪੁੰਚਾਈਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ। ਅਕਾਡਮੀ ਦੇ ਸਾਬਕਾ ਪ੍ਰਧਾਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸ਼ਾਇਰ ਡਾ. ਸੁਰਜੀਤ ਪਾਤਰ ਨੇ ਕਿਹਾ ਭਾਅ ਜੀ ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਅਕਾਡਮੀ ਦੇ ਸਤਿਕਾਰਤ ਜੀਵਨ ਮੈਂਬਰ ਸਨ। ਉਹ 30 ਸਾਲ ਲਗਾਤਾਰ ਪੰਜਾਬੀ ਭਵਨ ਦੀ ਸਟੇਜ 'ਤੇ ਨਾਟਕ ਖੇਡੇ ਦੇ ਰੋਜ਼ ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਨੂੰ ਮਾਣ ਹੈ। ਉੱਥੇ ਨਾਟਕਕਾਰ ਸ.ਨ.ਸੇਵਕ ਨੇ ਭਾਅ ਜੀ ਨੂੰ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਦਿੰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੀ ਸੋਚ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਿਆਂ ਕੀਤਾ ਹੈ।

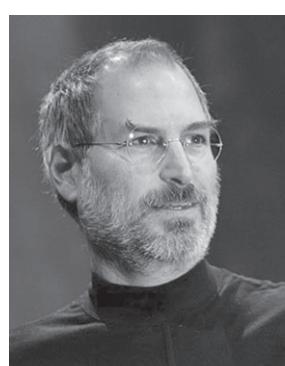


ਅਕਾਡਮੀ ਦੇ ਸਕੱਤਰ ਢਾ. ਨਿਰਮਲ ਜੌੜਾ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਭਾਅ ਜੀ ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਦੇ ਨਾਟਕ ਵੇਖ-ਵੇਖ ਕੇ ਹੀ ਅਸੀਂ ਨਾਟਕ ਲਿਖਣ ਲੋਗਾਂ ਹਾਂ। ਇਸ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਸਮਾਗਮ ਵਿਚ ਸ. ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਦੀ ਧਰਮਪਤਨੀ ਸਰਦਾਰਨੀ ਕੈਲਾਸ਼ ਕੌਰ ਅਤੇ ਦੱਨੋਂ ਬੇਠੀਆਂ ਹਾਜ਼ਰ ਸਨ। ਅਕਾਡਮੀ ਦੇ ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ੍ਰੀ ਸੁਰਿਦਰ ਕੌਲੇ, ਸ. ਜਗਦੇਵ ਸਿੰਘ ਜੱਸੋਵਾਲ, ਪ੍ਰ. ਪ੍ਰੇਮ ਸਿੰਘ ਬਜਾਅ, ਸ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਕੁਮਾਰ ਬਾਬਾ, ਸ੍ਰੀ ਮਿਤਰ ਸ਼ੈਨ ਮੀਤ, ਤ੍ਰੈਲੋਚਨ ਲੋਚੀ, ਪ੍ਰ. ਗਵਿੰਦਰ ਭੱਠਲ, ਸਤੀਸ਼ ਗਲਾਈ, ਤੁਰਲੋਚਨ ਸਿੰਘ ਨਾਟਕਕਾਰ

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿੰਘ ਭਰੋਵਾਲ, ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਸੁਖਾਣਾ, ਜਨਮੇਜਾ ਸਿੰਘ ਜੌਹਲ,  
ਸੰਮਪਾਲ ਹੀਰਾ, ਮੈਡਮ ਨਿਰਮਲ ਰਿਸੀ, ਡਾ. ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਸੇਵਕ, ਅਸੋਕ  
ਸ਼ਰਮਾ, ਤਾਰਾ ਸਿੰਘ ਆਲਮ, ਅਮੋਲਕ ਸਿੰਘ, ਡਾ. ਗੁਰਲਜ਼ਾਰ ਸਿੰਘ  
ਪੰਧੇਰ, ਸੁਰਜ, ਨਿਰਮਲਜੀਤ ਸਿੰਘ ਆਨਦ, ਸੈਤੂਅਲ ਜੌਨ, ਲੋਕ  
ਸਭਿਆਚਾਰ ਕਲਾ ਮੰਚ ਦੇ ਮੈਬਰ ਅਤੇ ਪਲਸ ਮੰਚ ਦੇ ਮੈਬਰਾਂ ਨੇ ਸ.  
ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਸ਼ਰਧਾਂ ਦੇ ਛੁੱਲ ਭੇਟ ਕੀਤੇ। ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਕਾਫ਼ਲੇ ਨਾਲ  
ਆਏ ਅਨੇਕਾਂ ਲੇਖਕਾਂ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਨਮਸਨ।

## ਭਾਰਤੀ ਸਭਿਆਤਾ ਦੇ ਪੁਸ਼ਟ ਮਨ ਕੰਪਿਊਟਰ ਕ੍ਰਾਂਤੀਕਾਰੀ ਸਟੀਵ ਜੌਬਸ

ਨਿਉ ਯਾਰਕ - ਸਟੀਵ ਜੈਬਸ ਨੇ  
ਦੂਰ ਦੇਸ਼ ਅਮਰੀਕਾ ਦੇ ਆਪਣੇ ਘਰ  
ਚੱਚ ਜਦੋਂ ਆਖਰੀ ਸਾਹ ਲਿਆ ਤਾਂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ ਵਾਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਲ  
ਹੀ ਮੌਜੂਦ ਸਨ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜਾਣ  
ਦਾ ਅਸਰ ਸਿਰਫ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ  
ਜਾਣ ਪਛਾਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਕੰਪਨੀ 'ਤੇ  
ਹੀ ਨਹੀਂ ਪਿਆ, ਸਗਰ ਪੁਰੀ ਦੁਨੀਆਂ  
ਦੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ 'ਤੇ ਵੱਡੀ ਪਿਆ ਹੈ  
ਜਿਹੜੇ ਸਟੀਵ ਜੈਬਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ  
ਸੀ। ਉਹ ਲੋਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਤੋਂ  
ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਦੁਨੀਆਂ ਦੀ ਸਭ  
ਤੋਂ ਮਸਤਾ ਹਾਲ ਕੰਪਨੀ ਨੂੰ ਅਧਿਕਾਰਾਂ  
ਦੁਨੀਆਂ ਦੀ ਸਭ ਤੋਂ ਮੁਲਵਾਨ  
ਡਿਜੀਟਲ ਕੰਪਨੀ ਬਣਾ ਦੇਣ ਵਾਲੇ  
ਸਟੀਵ ਜੈਬਸ ਦੇ ਜੀਵਨ ਦੀ ਕਹਾਣੀ  
ਇਕ ਅਜਿਹੇ ਆਦਮੀ ਦੀ ਕਹਾਣੀ  
ਹੈ, ਜੋ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਕਰਨ  
ਲਈ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਲਈ  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸਾਹਮਣੇ ਲੱਖ  
ਚੁਣੌਤੀਆਂ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਵੀ ਹਾਰ ਨਹੀਂ  
ਮੰਨਦਾ ਹੈ। ਅਮਰੀਕਾ ਦੇ ਸੈਨ ਫਲੈਂਸਿਸਕੋ  
ਚ 24 ਫਰਵਰੀ 1955 ਨੂੰ ਜਨਮੇ  
ਸਟੀਵ ਜੈਬਸ ਡਿਹ ਅਬਦੂਲ ਅਤੇ  
ਜੈਨ ਸਿਪਸਨ ਦੇ ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ  
ਦੀ ਅੱਲਾਦ ਸਨ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਾਲ  
ਅਤੇ ਤਸ਼ਾਹ ਕੋਸ਼ਲ ਨੇ ਤੋਂ ਕੈਂਸੈਂਸੀ



ਤੀਤੇ ਉਹੀ ਅੱਗੇ ਲ ਦੀ ਕਲਾਤਮਕ ਦਾ ਗਿਆ। ਸਟੀਵ ਜੈਂਬਸ ਨੇ ਸਟੀਵ ਨੇ ਸਟੀਵ ਵੋਜਨਿਕ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ 1976 'ਚ ਐਪਲ ਕੰਪਿਊਟਰਾਂ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਕੀਤੀ, ਪਰ ਐਪਲ ਦੀ ਇਹ ਪਹਿਲੀ ਪਾਰੀ ਆਪ ਸਟੀਵ ਜੈਂਬਸ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸੁਖੀ ਨਹੀਂ ਰਹੀ। 1983 'ਚ ਐਪਲ ਨੇ ਲੀਜ਼ ਕੰਪਿਊਟਰ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਵੀ ਦਸ ਕੀਮਤ ਸੀ ਅਤੇ ਨੈਕਸਟ ਇਸੇ ਕੀਮਤ 'ਤੇ ਬਜ਼ਾਰ ਤੋਂ ਗਿਆ, ਪਰ ਐਪਲ ਰਸ਼ਟ ਕੰਪਿਊਟਰ 'ਚ ਇੱਕ ਕਿ ਇੱਕ 'ਚ ਸਰਵਰ ਜੁਡਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਪਰ ਐਪਲ ਸਰਵਰ ਅੱਲੋਗ ਕਰ ਸੀ। ਸਟੀਵ ਜੈਂਬਸ ਕੁਝ ਕਲਾਤਮਕ ਕੰਪਿਊਟਰ ਨਾਲ ਨਦੋਂ 1994 'ਚ ਨੈਕਸਟ ਤੀਤੇ ਤ੍ਰਿਤੀ ਸਾਫਟਵੇਰ ਕੰਪਨੀ ਬਣਾਈ ਗਈ ਹੈ, ਪਰ ਜਿਵੇਂ ਉੱਥੋਂ ਵੀ ਪ੍ਰਤਿ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਾਰਾਂ ਆਪਣੀ ਬਣਾਈ ਗਈ ਕੰਪਨੀ ਪਿਕਸਰ ਐਨੈਮੇਸ਼ਨ ਲਈ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸਰਗਰਮ ਹੋ ਗਏ, ਪਰ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਸਟੀਵ ਦੇ ਬਾਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਆਲੋਚਨਾਵਾਂ ਦੀ ਸਿਰਜਣਾ ਦਾ ਪ੍ਰਗਟਾਵਾ ਸੀ, ਪਰ ਆਪ ਐਪਲ ਹੋਰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ, ਸਰੋਤ ਸਟੀਵ ਦਾ ਹੀ ਪ੍ਰਗਟਾਵਾ ਸੀ।

ਬਹੁਤ ਗਾਰੀਬੀ ਅਤੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿਖਿਆ ਤੋਂ ਦੂਰ ਭੱਜਦੇ ਹੋਏ ਸਟੀਵ ਜੈਂਬਸ ਨੇ ਜਿਹੜਾ ਜੀਵਨ ਚੁਣਿਆ ਸੀ, ਉਸ ਨੇ ਫ਼ਨੀਆਂ ਨੂੰ ਸੇਚਣ ਦੀ ਨਵਾਂ ਨਜ਼ਰੀਆ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। 21 ਵੇਂ ਸਦੀ ਚੱਲੀ ਅਸੀਂ ਤਕਨੀਕ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਸੇਚ ਰਹੇ ਹਾਂ ਉਸ 'ਚ ਸਟੀਵ ਦਾ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਯੋਗਦਾਨ ਹੈ। ਸ਼ਾਇਦ ਇਹੀ ਕਾਰਨ ਹੈ ਕਿ ਸਟੀਵ ਜੈਂਬਸ ਦੀ ਜਾਣਾ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਕੰਪਨੀ ਜਾਂ ਦੋ ਨੁਕਸਾਨ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਸੱਗ੍ਰਾਮ ਇਹ ਸਮੁੱਚੀ ਆਧੁਨਿਕ ਸੱਭਿਆਤਾ ਦਾ ਨੁਕਸਾਨ ਹੈ। ਸਟੀਵ ਵਰਗ ਸੰਘਰਸ਼ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਤਕਨੀਕ ਖੋਜੀ ਦੁਜਾ ਨਹੀਂ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਜਿਹੜਾ ਆਪਣਾ ਜਿੱਤ ਦਾ ਕਾਲਾਗਦਾਰ ਹੈ।

## ਗਜ਼ਲ ਸਮਰਾਟ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੀ ਮੌਤ 'ਤੇ ਦੱਖ ਦਾ ਪਗਟਾਵਾ

ਫਰੀਮਾਂਟ - ਕੈਲੇਫੋਰਨੀਆਂ ਸੂਬੇ ਦੀਆਂ ਦੋ ਅਹਿਮ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਸੈਂਟਰ ਆਫ਼ ਇੰਡੋ-ਯੂ. ਐਸ. ਡਾਇਲਾਗ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਗੀਤਕਾਰੀ ਮੰਚ ਕੈਲੇਫੋਰਨੀਆ ਵੱਲੋਂ ਸਾਂਝੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਮਹਾਨ ਗਜ਼ਲ ਸਮਗਰਟ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੀ ਮੌਤ 'ਤੇ ਛੁੱਪ੍ਹੇ ਦੁੱਖ ਦਾ ਪ੍ਰਗਟਾਵਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਦੇ ਆਗੂ ਕੁਲਦੀਪ ਧਾਲੀਵਾਲ, ਹਰਮਿੰਦਰ ਗਿੱਲ ਅਤੇ ਮੱਖਣ ਲੁਹਾਰ, ਬਿੱਕਰ ਸਿੰਘ ਕੱਮਿਆਣਾ, ਕੁਲਜੀਤ ਮਾਨ ਅਤੇ ਐਸ. ਅਸ਼ਕ ਭੌਰਾ ਨੇ ਇਕ ਸਾਂਝਾ ਬਿਆਨ ਜਾਰੀ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਭਾਰਤ ਦੇ ਇਸ ਮਹਾਨ ਗਜ਼ਲ ਸਮਗਰਟ ਦੀ ਮੌਤ ਨਾਲ ਗਜ਼ਲ ਦੇ ਇਕ ਯੱਗ ਦਾ ਅੰਤ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਜਗਜੀਤ ਕੁਦਰਤ ਕਦੇ ਕਦੇ ਧਰਤੀ ਤੇ ਭੇਜਦੀ ਹੈ। ਉਹਨਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੀਆਂ ਗਜ਼ਲਾਂ ਮਨੁੱਖ ਦੀਆਂ ਜਜ਼ਬਾਤੀ ਭਾਵਨਾਵਾਂ ਦੀ ਤਰਜਮਾਨੀ ਕਰਦੀਆਂ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਗਜ਼ਲ ਵਿਚ ਇੰਨਾ ਦਮ ਸੀ ਕਿ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਦੇ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਫਨਕਾਰ ਗੀਤਕਾਰ, ਗਾਇਕ ਤੇ ਲੇਖਕ ਉਸਦੀ ਗਾਇਕੀ ਦੇ ਕਮਾਲ ਅਤੇ ਜਾਦੂ ਮਈ ਆਵਾਜ਼ ਅੱਗੇ ਸਿਰ ਕੁਕਾ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਹਨਾਂ ਆਗੂਆਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸਾਡੀਆਂ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਇਸ ਦੁੱਖ ਦੀ ਘੜੀ ਵਿਚ ਜਿਥੇ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ, ਦੋਸਤਾਂ, ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਅਤੇ ਦੁਨੀਆਂ ਭਰ ਦੇ ਉਸ ਦੇ ਕੋਰੋਂ ਪ੍ਰਸੰਸਕਾਂ ਨਾਲ ਦੁੱਖ ਸਾਂਝਾ ਕਰਦੀ ਹੈ ਉਥੇ ਉਸ ਨੂੰ ਭਾਵਹਿੰਨੀ ਸ਼ਰਧਾਂ ਜਲੀ ਭੇਟ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਭਾਵੇਂ ਜਗਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸਰੀਰਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਇਸ ਫਾਨੀ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਸਦਾ ਲਈ ਅਲਵਿਦਾ ਕਹਿ ਗਏ ਹਨ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੋਲ ਰਹਿੰਦੀ ਦੁਨੀਆ ਤੱਕ ਹੋਸ਼ਾ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਕੰਨਾਂ ਵਿਚ ਗੁੰਜਦੇ ਰਹਿਣਗੇ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਦੇ ਗਜ਼ਲ ਦੀ ਸੱਜੇ ਕੋਣੀ ਤੋਂ ਰਾਸਾਨੀ ਦੀ ਸੱਜੇ ਪੜ੍ਹੀ ਵੋਂ ਪ੍ਰਿਆਂ ਆਵੇਗਾ।



**TANVIR**  
Tour & Travels

**WHERE JOURNEYS DON'T COST THE WORLD**

**Noth India Tour starting from only \$715 pp**  
**Rajasthan Specials starting from only \$890 pp**  
**Goa Tour package - 6 Nights/7Days \$412 pp**

**Make early bookings and save hundreds of dollars.**  
**Special discounts available for summer vacations.**

Air Ticket is not included in these prices and all prices are subject to change anytime. Other terms and conditions also apply. Please contact us for more information and for all your queries.

✓ **CHEAPEST AIRFARE AROUND THE WORLD**

✓ **TOURS & HOLIDAY PACKAGES**

✓ **PASSPORT & VISA SERVICES ALSO AVAILABLE**

✓ **SPECIAL DEALS ON BRITISH AIRWAYS**

Call Today  
**(559-803-0055)**  
**(559-905-0092)**







**Surinder Sunner**  
Book Name :  
**Manzil Na Milee**

This book was printed in  
the United States of America.

To order additional copies of this book,  
contact:  
**Xlibris Corporation**

Xlibris Corporation  
1-888-795-4274  
[www.Xlibris.com](http://www.Xlibris.com)  
Orders@Xlibris.com

## (ਮੇਰੇ ਪੰਧ ਪੈਂਡਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਯਾਦ)

## ਸੁਰਿਦਰ ਸਿੰਘ ਸੁੱਨੜ

805-612-5092

# ਮਾਦੀਕ ਮੈਥਿਅ

ਕਦੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੈਲਬੁਲੇਟਰ ਤੇ  
ਉਂਗਲਾਂ ਮਾਰਦੇ ਦੇਖਣਾ ਤੇ ਕਦੇ  
ਉਸਦੀਆਂ ਫੁਰਤੀਆਂ ਦੇਖ ਦੇਖ ਹੈਗਨ  
ਹੋਣਾ। ਹਸੂੰ ਹਸੂੰ ਕਰਦਾ ਚੇਹਰਾ ਜਿਵੇਂ  
ਪੂਰਾ ਪਰਸੰਨ ਸੀ ਮਾਈਕ ਆਪਣੇ  
ਜੀਵਨ ਤੋਂ।

ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੇ ਤੇ ਆਪੋ ਆਪਣੇ ਰਸਤੇ ਪਕੜ  
ਕੇ ਮੌਹਨਤ ਕਰਦੇ ਰਹੇ ਇੱਕ ਦੋ ਤਾਂ ਸਾਡੇ  
ਤੋਂ ਹਰ ਤਰਾਂ ਅੱਗੇ ਵੀ ਨਿਕਲ ਗਏ।  
ਸਾਡੀ ਇਲਾਕੇ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਪਹਿਚਾਣ  
ਬਣ ਗਈ, ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਦੇ ਅੱਨ ਦਸ  
ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਦੇ ਸਰਕਰਦੇ ਲੋਕ ਨਿੱਜੀ ਤੌਰ 'ਤੇ

ਫਰਵਰੀ 25 ਸੰਨ 1985 ਦੀ ਗੱਲ ਅੱਜ ਵੀ ਇਵੇਂ ਲਗਦੀ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕੱਲ ਪਰਸੋਂ ਦੀ ਗੱਲ ਹੋਵੇ। ਵੈਚੂਰਾ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਜਦ ਮੈਂ ਅਮਰਜੀਤ ਭੈਣਜੀ ਅਤੇ ਭਾਅਜੀ ਹਰਕੀਰਤ ਸਿੰਘ ਰੰਧਾਵਾ ਦੇ ਕਿਹਣ ਤੇ ਰਵੀ ਔਜਲਾ ਦੇ ਸਟੋਰ ਨੂੰ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਆਇਆ ਤਾਂ ਮੇਰਾ ਸਾਰਾ ਸਮਾਨ ਮੇਰੀ ਕਾਰ ਦੀ ਡਿੱਗੀ ਵਿੱਚ ਹੀ ਆ ਗਿਆ। ਰਵੀ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਤਿੰਨ ਜਣਿਆਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਲੈ ਦਿੱਤਾ। ਮੈਨੂੰ ਯਾਦ ਹੈ ਅਜੇ ਕਿ ਮੇਰੀ ਕਾਰ ਪਾਰਕ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਪਾਸ (ਪਰਮਟ) ਮਿਲਿਆ ਸੀ ਉਹ ਇੱਕੋ ਹੀ ਕਾਰ ਸਾਡੇ ਤਿੰਨਾ ਕੌਲ ਸੀ ਇੱਕੋ ਸਟੋਰ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਤੇ ਇੱਕੋ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦੇ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਬਾਅਦ ਜਦ ਜਤਿੰਦਰ ਨੇ ਵੀ ਕਾਰ ਲੈ ਲਈ ਤਾਂ ਉਹ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਮੈਨੇਜਰ ਕੇਲ ਗਿਆ ਪਾਸ ਲੈਣ ਕਾਰ ਖੜ੍ਹੀ ਕਰਨ ਲਈ ਪਰ ਸਾਨੂੰ ਉਲਟਾ ਵਖਤ ਪੈ ਗਿਆ ਕਿਉਂਕਿ ਜਤਿੰਦਰ ਦਾ ਨਾ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਦੇ ਤੌਰ

ਤੇ ਦਰਜ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਬਲਵਿੰਦਰ ਰਾਤ ਨੂੰ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਸੀ ਜਤਿੰਦਰ ਤੜਕੇ ਉਸਨੂੰ ਛੱਡਦਾ ਸੀ ਤੇ ਮੈਂ ਤਕਰੀਬਨ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਸਟੋਰ ਨੂੰ ਚਲਾਉਂਦਾ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵੈਂਡਰ (ਸਮਾਨ ਵੇਰਣ ਵਾਲੇ) ਆਉਂਦੇ ਮੇਰੀ ਡਿੱਟੀ ਵੈਂਡਰਾਂ ਤੋਂ ਸਮਾਨ ਖੀਦਣ ਦੀ ਵੀ ਸੀ। ਮਾਈਕ ਮੈਥਿਖ ਇੱਕ ਬੀਅਰ ਕੰਪਨੀ ਦਾ ਸੇਲਸਮੈਨ ਸੀ।

ਮੇਰੀ ਉਮਰ ਦਾ ਮੇਰੇ ਜਿੰਨਾ ਹੀ ਉੱਚਾ ਲੰਸਾ ਗੋਰਾ ਨਿਛੋਹ ਤੇ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਹਾਜਰ ਜਵਾਬ ਵੈਂਡਰ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਸਿੱਖਿਆ, ਕੇਹੜੀ ਚੀਜ਼ ਕਿੱਨੀ ਕਿੱਨੀ ਖੀਦਣੀ ਅੰਡਰ ਕਰਨਾ, ਚੈਕ ਕਿਵੇਂ ਕਰਨਾ ਗਿਣਨਾ ਕਿਵੇਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਬੁਹਤ ਕੁਝ ਮੈਂ ਮਾਈਕ ਕੋਲੋਂ ਸਿੱਖਿਆ। ਮੈਂ ਦੇਖਦੇ ਰਹਿਣਾ ਜਦੋਂ ਮਾਈਕ ਨੇ ਹਵਾ ਵਾਂਗ ਆਉਣਾ ਸਟੋਰ ਵਿੱਚ ਓਡਦੇ ਫਿਰਨਾ ਤੇ ਫਟਾਫਟ ਅੰਡਰ ਲੈ ਕੇ ਉੱਡ ਜਾਣਾ। ਮੈਂ ਕਦੇ ਉਸਦੀ ਮੈਚਿੰਗ ਟਾਈ ਵੱਲ ਦੇਖਣਾ

ਲੁਗਾਤਾਰ ਮਿਲਦਿਆਂ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ  
ਗੱਲਾਂਬਾਤਾਂ ਕਰਦਿਆਂ ਅਸੀਂ ਮਿੱਤਰ ਬਣ  
ਗਏ। ਜੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਟਾਈਮ ਹੋਣਾ ਤਾਂ  
ਅਸੀਂ ਕਿੰਨਾ ਕਿੰਨਾ ਚਿਰ ਗੱਲਾਂਬਾਤਾਂ  
ਕਰਦੇ ਰਹਿਣਾ। ਅਪ੍ਰੈਲ 4 - 1988 ਨੂੰ  
ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਪਹਿਲਾ ਸਟੋਰ ਸੈਟੀਕੋਏ  
ਲਿੱਕਰ ਲਿਆ ਤਾਂ ਮਾਈਕ ਨੇ ਮੇਰੀ ਬੜੀ  
ਮਦਦ ਕੀਤੀ। ਪੁਰਾਣੇ ਸਮਾਨ ਨੂੰ ਬਦਲ  
ਕੇ ਨਵਾਂ ਵਿਵਾਂ ਦਿੱਤਾ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਢੰਗ ਤਰੀਕੇ ਮੈਨੂੰ ਮੈਥਿਯੂ ਨੇ ਦੱਸੇ। 1990  
ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਫਿਲਮੇਰ ਸੈਂਟਰਲ ਮਾਰਕੋਟ  
ਖਰੀਦੀ ਤੇ ਮਾਈਕ ਉਥੇ ਵੀ ਬਹੁਤ  
ਸਹਾਇਕ ਹੋਇਆ। ਫਿਰ 1992 ਵਿੱਚ  
ਐਲਰੋਓ ਸੈਂਟਰਲ ਮਾਰਕਿਟ ਲਈ ਤੇ  
ਜਿਵੇਂ ਜਿਵੇਂ ਮੇਰੇ ਹੋਰ ਕਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਦੇਸਤ  
ਮਿੱਤਰ ਜਾਂ ਪੇਂਡੂ ਆਉਂਦੇ ਗਏ ਅਸੀਂ  
ਹੋਰ ਦੁਕਾਨਾਂ ਲੈਂਦੇ ਗਏ ਅਤੇ ਵਧਦੇ ਗਏ  
ਦਸ ਬਾਰਾਂ ਦੁਕਾਨਾ ਹੋ ਗਈਆਂ ਤੇ ਹੌਲੀ  
ਹੌਲੀ ਕਈ ਦੁਕਾਨਾਂ ਦੀ ਅਸੀਂ ਪ੍ਰੈਪਰਟੀ  
ਵੀ ਖੋਦ ਲਈ। ਬੜੀ ਮੋਹਰ ਕੀਤੀ

ਜਾਨਣ ਲੱਗ ਪਏ। ਮੈਨੂੰ ਯਾਦ ਹੈ ਕਿ  
ਸਾਡੀ ਐਨੀਵਰਸਰੀ ਤੇ ਸੈਂਟਾਪਾਉਲਾ  
ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਪਾਰਟੀ ਤੇ ਕਿਥੀਆਂ  
ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਆਏ ਪੱਜਫੇ ਮੇਅਰ  
ਵੀ ਆਏ ਕੈਲੇਫੋਰਨੀਆਂ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ  
ਪਤਵਰਿਤੇ ਮਿੱਤਰ ਪਿਆਰੇ ਆਏ। ਸਾਰੇ  
ਨਜ਼ਦੀਕੀ ਜਦੋਂ ਹਾਲ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੁੰਦੇ  
ਤਾਂ ਗਲੇ ਮਿਲ ਕੇ ਅੰਦਰ ਜਾਂਦੇ। ਜੋਹਨ  
ਮੈਲਟਨ ਜੋ ਸੈਂਟਾਪਾਉਲਾ ਦਾ ਮੇਅਰ ਸੀ  
ਉਸ ਵਕਤ ਉਹ ਦੇਖਦਾ ਰਿਹਾ, ਅੱਸੀ  
ਸਾਲ ਦੇ ਕਰੀਬ ਉਮਰ ਦਾ ਹੋਣੈ ਜੋਹਨ  
ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਤੇ ਪੁੱਛਣ ਲੱਗਾ ਕਿ  
ਸਾਰੇ ਹਰਪ੍ਰੀਤ (ਮੇਰੀ ਪਤਨੀ) ਨੂੰ ਗਲੇ  
ਮਿਲਦੇ ਹਨ ਕੀ ਮੈਂ ਵੀ ਗਲੇ ਮਿਲ  
ਸਕਦਾਂ? ਮੇਰੇ ਤੋਂ ਇਜ਼ਾਜ਼ਤ ਲੈ ਕੇ ਜੋਹਨ  
ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ ਗਲੇ ਮਿਲ ਕੇ ਅੰਨਾ ਬੁਸ਼  
ਹੋਇਆ ਕਿ ਪੁੱਛੋ ਹੀ ਨਾ।

ਮਾਈਕ ਮੈਥਿਯੂ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਦਾ ਹੁੰਦਾ  
ਸੀ ਕਿ ਮੇਅਰ ਪ੍ਰੈਕਟਰ ਦੇ ਪੀਵਾਰ ਨਾਲ  
ਉਸਦੀ ਕਿੰਨੀ ਨੋਡਤਾ ਹੈ ਜਿੰਮ ਪੈਂਕਟਰ

ਚਪਨ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਮਾਈਕ ਨੂੰ ਸੁਣਾਉਂਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਸਮਾਂ ਬੀਤ ਆਗਾ, ਮੇਰੇ ਲੜਕੇ ਗਗਨ ਨੇ ਵਿਜਨਸ ਭਾਲ ਲਿਆ ਤੇ ਮੈਂ ਕਦੇ ਪੰਜਾਬ ਕਦੇ ਲੇਡੋਗ਼ਰੀਆਂ ਕਦੇ ਇੰਗ੍ਲੈਂਡ ਕੈਨੇਡਾ ਕਦੇ ਨਿਯੁਕਤ ਕਲੇ ਜਾਣਦਾ। ਹਰ ਮਵਾਰ ਨੂੰ ਸੈਂਸ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਅਕਾਊਂਟ ਕਲਸਰ ਚੈਕ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਲੇਡੋਗ਼ਰੀਆਂ ਹੋਵਾਂ। ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸੈਟੀਕੀਏ ਲਿਕਰ ਤੇ ਹੀ ਰਕਦਾ ਘੁੱਟ ਕੇ ਹੱਥ ਫੜੀ ਰੱਖੇ। ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਤਰਾਂ ਅਸੀਂ ਹੱਸ ਕੇ ਗੱਲਾਂ ਕੀਤੀਆਂ। ਮਿਲਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਮੈਂ ਕੌਫ਼ੀ ਲੈ ਰਿਹਾ ਸਾਂ ਤੇ ਦੁਸਰੇ ਪਾਸੇ ਕਿਛੁ ਛੁੱਟ ਦਰ ਮਾਈਕ ਨੂੰ ਕਿਸੀ ਨੇ ਜੋ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਵੀ ਜਾਣਦਾ ਹੋਣੇ ਪੁੱਛਿਆ, ਮਾਈਕ ਤੂੰ ਮਿਸਟਰ ਸੱਨੜ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਜਾਣਦੇ? ਮਾਈਕ ਨੇ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੱਸ ਕੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਮੈਨੂੰ 1985 ਦਾ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ਤੇ ਮੇਰਾ ਦੇਸ਼ਤ ਹੈ।

ਉਕਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਦੇ ਨਜ਼ਦੀਕ ਹੈ ਤੇ  
ਲੋਕ ਕੌਂਝੀ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।  
ਮਵਾਰ ਨੂੰ ਅਜੇ ਵੀ ਮਾਈਕ ਮੈਥਿਊ  
ਟੀਕੋਏ ਲਿੱਕਰ ਤੇ ਉਹ ਹੀ ਕੰਮ ਕਰਨ  
ਉਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਉਹ 1985 ਵਿੱਚ  
ਰਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਪਿਛਲੇ ਸੋਮਵਾਰ  
ਜਦੋਂ ਸਟੋਰ ਤੇ ਤੁਕਿਆ ਤਾਂ ਮਾਈਕ  
ਬਿਊ ਵੀ ਤਕਰੀਬਨ ਉਸੇ ਵਕਤ  
ਪਣੀ ਕਾਰ ਵਿੱਚੋਂ ਨਿਕਲਿਆ  
ਗਲਕੁਲ 1985 ਵਾਲੀ ਦੱਖ, ਉਹ ਹੀ  
ਸੰਝੂ ਕਰਦਾ ਚੇਹਰਾ, ਉਹ ਹੀ ਤੋਂ  
ਸੰਝੂ ਤਾਂ ਮੈਚਿੰਗ ਟਾਈ, ਇੱਕ ਬਾਂਹ ਤੇ  
ਸੇ ਤਰਾਂ ਜੈਕਿਟ ਤੇ ਬਿਲਕੁਲ ਉਸੇ  
ਰਾਂ ਹੱਥ ਵਿੱਚ ਅੱਡਰ ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ  
ਮਾਨ। ਮੈਂ ਵੀ ਮਾਈਕ ਨੂੰ ਦੇਖ ਕੇ ਰੁਕ  
ਆ ਹਮੇਸ਼ਾ ਦੀ ਤਰਾਂ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਉੱਡ  
ਮਿਲਿਆ ਗਲੇ ਲਗੇ ਅਸੀਂ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ  
ਤੁਰਾਂ ਹੱਥ ਮਿਲਾ ਕੇ ਕਿੰਨਾ ਚਿਰ

ਮੇਰੀ ਹੋਰਾਨੀ ਦੀ ਕੋਈ ਹੱਦ ਨਾ  
ਰੀ ਜਦੋਂ ਮਾਈਕ ਮੈਥਿਊ ਨੇ ਆਪਣੇ  
ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਾਲੇ ਲਹਿਜ਼ੇ ਵਿੱਚ ਹੱਸਦਿਆਂ  
ਹੱਸਦਿਆਂ ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ  
ਕਿ ਸੁੱਨੜ (ਸੈਮ) ਇਸ ਵਕਤ ਇਸ  
ਇਲਾਕੇ ਦਾ ਮੰਨਿਆਂ ਦੰਨਿਆਂ  
ਵਿਡਪਾਰੀ ਹੈ ਤੇ ਮੈਂ ਉਹ ਹੀ ਕਰ ਰਿਹਾ  
ਹਾਂ ਜੋ ਮੈਂ 1985 ਵਿੱਚ ਕਰਦਾ ਸਾਂ  
ਕਿਉਂਕਿ ਸੈਮ (ਸੁੱਨੜ) ਇਸ ਬਿਜ਼ਨਸ  
ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਸੀ ਪਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਹਫ਼ਤਾਵਾਰੀ ਚੈਕ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਸੀ।

(ਨੋਟ- ਲੇਖਕ ਸੁਰਿੰਦਰ ਸੁੱਨੜ ਦੀ  
ਪੁਸਤਕ 'ਮੰਜ਼ਿਲ ਨਾ ਮਿਲੀ' ਵਿੱਚੋਂ  
ਲਗਾਏ ਜਾ ਰਹੇ ਲੜੀਵਾਰ ਲੇਖ ਅਗਲੇ  
ਅੰਕ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲਾਂ ਵਾਂਗ ਲੜੀਵਾਰ  
ਜਾਰੀ ਰਹਿਣਗੇ। ਇਸ ਵਾਰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ  
ਉਪਰਕਤ ਖੋਜ ਭਰਪੁਰ ਲੇਖ ਨੂੰ ਪਾਠਕਾਂ  
ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਰਹੇਂਹਾਂ। -ਸੰਪਦਕ)

## ਚੇਰਾਂ ਨਾਲ ਜੁੜਦਾ ਸ਼ਹੀਦ ਹੋਇਆ ਸਿੱਖ, ਫਰਾਂਸ ਵਿਚ ਬਣਿਆ ਨਾਇਕ

पैरिस (द्वारांस) - बीते दिनों इक पंजाबी नेंजवान गर्जिंदर सिंघ (33) इंधे इक चेर नाल ज़ुखदा हैरिआ स्हीरी द हैरिआ। हुण ड्रारांस दे समूह नागरिकां ने उस नुं अपाणे नाइक दा दरजा दिता है। गर्जिंदर सिंघ 7 वरे पहिलां भारती पंजाब तें ड्रारांस आइआ सी। इस मामले दा ज़िकरजेग पैंख दिय है कि ड्रारांस विंच आम तें चेर उते होटीआं-मेटीआं चेरीआं दीआं क्षब्धरां वडे अक्षब्धार कदे छापदे ही नहीं पर इस क्षब्धर नुं सारे ही अक्षब्धारां ने बड़ी पूर्खउत्तरा नाल छापिआ है अते इस क्षब्धर 'ते' पाठकां दे हजारां दी गिणती विंच पुतीकरम वी आ रहे हन। ड्रारांसीसीआं ने ही हुण धन इक्कंठा कर के गर्जिंदर सिंघ दी मित्र देरा आपाणे क्षरसे 'ते' पंजाब वापस भेजन दा हैसला वी कीता है। इसे मामले 'च' वरन्नलयोग गॉल दिय है कि हुण तंक ड्रारांस विंच इरो दौस्त लगदा रिहा है कि 'ते' दीरीआं-पंजीयां-तोरीआं-पिंचे दिता है। इस घटना तें बाअद आम जनता विंच अजिहीआं अपरायक वारदातां पती रेह वी उपजण लंग पिआ है। प्रापत जानकारी अनुसार गर्जिंदर सिंघ इंधे इक डिलीवरी मैन वज्ञे कंभर कर रिहा सी अते पिछले वीरवार नुं जदे उह देर सामीं साढे 8 वज्ञे आपणी डिउटी खत्म कर के मैटरों रेल राहीं घर परत रिहा सी, तां उस ने वेखिआ कि इंधे चेर इंधे औरत तें मेंबराइल डोन खेण दी कोसिस्त कर रिहा सी। उस ने चेर नुं रेकण दी कोसिस्त कीतो पर चेर ने उस नुं खड़ी रेल तें रेठां खिच लिआ। अते घर्सन-मैकी स्तुरु हो गई। इसे देरान चेर ने गर्जिंदर सिंघ नुं ज़ोर नाल धूका मारिआ अते उस पैकं नाल उह रेल दी पटज्जी उते डिंग पिआ। रेल उस पटज्जी उते मैसुर द हैन कारण उते पटज्जी 'च' बिली दा करंट सी, जिस कारण गर्जिंदर सिंघ दी मैत्र हो गई।

ਛਟਾਆ-ਮਟਾਆ ਚੰਗਾਆ ਪਿਛ  
ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਦਾ ਹੀ ਹੱਥ ਹੁੰਦਾ ਹੈ' ਪਰ  
ਗਜ਼ਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸ਼ਹਾਦਤ  
ਨਾਲ ਇਸ ਦੋਸ਼ ਨੂੰ ਵੀ ਮੁੱਢੇਂ ਖਾਰਜ ਕਰ  
ਰਜ਼ਾਨਾ 'ਲਾ ਪਾਰਸਾਅਨ' ਦ  
ਸੰਪਾਦਕ ਸ੍ਰੀ ਐਨਟੋਇਨ ਬੈਰੋਟ ਨੇ ਕਿਹਾ  
ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ  
ਮੌਤ ਉਤੇ ਇਨ੍ਹੇਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪਾਠਕਾਂ ਦੇ

ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਵੇਖੇ ਹਨ। ਨੇ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਪ੍ਰਗਟਾਏ। ਕਈ ਰਾਜਿੰਦਰ ਸਿੱਧ ਦੀ ਮੌਤ ਦੀ ਬਾਬਰ ਪਾਠਕਾਂ ਨੇ ਤਾਂ ਰਾਜਿੰਦਰ ਸਿੱਧ ਦੇ



ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਬੀਤੇ ਸ਼ੁਕ੍ਰਵਾਰ 30 ਸਤੰਬਰ ਨੂੰ ਛਪੀ ਸੀ। ਦੋਸਤ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰ ਸ਼ਹੀਦ ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨ ਗਜ਼ਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਬਾਬੂ ਦੇ ਨਾਲ ਵੀ ਜਾਣਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਅਖਬਾਰ ਨੇ ਮੰਗਲਵਾਰ ਨੂੰ ਇੱਕ ਲੇਖ ਛਾਪਿਆ, ਜਿਸ ਦਾ ਸਿਰਲੇਖ ਸੀ 'ਬਾਬੂ, ਹੀਰੇ ਆੱਡ ਦਾ ਮੈਟਰੋ' ਭਾਵ 'ਬਾਬੂ, ਮੈਟਰੋ ਦਾ ਨਾਇਕ'। ਇਸ ਲੇਖ ਉੱਤੇ 700 ਪਾਠਕਾਂ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ ਕੁਝ ਰਕਮ ਵੱਡੀ ਭੇਜੀ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ 5 ਯਾਤਰਾ ਯੂਨਿਟ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਗਏ ਹਨ, ਜੋ ਕਿ ਲਗਭਗ 3 ਲੱਖ 30 ਯਾਤਰਾ ਭਾਰਤੀ ਰੁਧੇ ਬਲਦੇ ਹਨ। ਇਸੇ ਰਕਮ ਨਾਲ ਉਸ ਦੀ ਮੁਤਕਵਾ ਦੇਹ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾ ਵੇਗਾ। ਸ੍ਰੀ ਬੈਰੇਟ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਫ਼ਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਮੰਗਲਵਾਰ ਅਤੇ ਬੁੱਧਵਾਰ ਦੋ ਦਿਨ ਲਗਾਤਾਰ ਪਾਠਕਾਂ ਦੇ ਛੋਨ ਆਉਂਦੇ ਰੋਂ

ਪੱਧੂਦੇ ਰਹੇ ਕਿ ਉਹ ਇਸ ਮਾਮਲੇ  
ਚਿੱਚ ਕਿਵੇਂ ਕੋਈ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ  
ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਅਮਰੀਕਾ ਵਿੱਚ  
ਜਿਹੀਆਂ ਪ੍ਰਬਲਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ  
ਮਨਪਿਆਰੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਪਰ  
ਗ੍ਰਾਂਟ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹਾ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ  
ਹੋਣੀ ਵਾਰ ਵੇਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ  
ਗਨ ਫ਼ਰਾਂਸ ਦੀ ਰੇਲ ਅਥਾਰੀ ‘ਅਰ  
ਟੀ ਪੀ’ ਅਤੇ ਹਵਾਈ ਜਹਾਜ਼ ਰਾਹੀਂ  
ਤਕ ਦੇਹਾਂ ਲਿਆਉਣ ਤੇ ਲਿਜਾਣ  
ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸਮੁੱਹ  
ਕਰਲਿਪਾਂਸ’ ਨੇ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਪ੍ਰਕਾਰਾਂ ਰਾਜਿੰਦਰ ਸਿੱਧ ਦੀ ਮੁੱਤਕ  
ਤੁਰਤ ਭੇਜਣ ਦਾ ਇੱਤਜ਼ਾਮ ਕਰਨਗੇ।

ਬੋਲਣੀ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ਸੀ। ਪੰਜਾਬ ’ਚ  
ਗਹਿਦੇ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਉਹ ਇੱਕੋ  
ਸਮੇਂ ਦੋ ਨੌਕਰੀਆਂ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਛੇਤੀ  
ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਡੈਣ ਦਾ ਵਿਆਹ ਹੋਣ  
ਵਾਲਾ ਸੀ, ਜਿਸ ਕਰ ਕੇ ਉਹ ਇਨ੍ਹੀਂ  
ਜ਼ਿਆਦਾ ਮਿਹਨਤ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਉਸ  
ਨੇ ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ ਦੰਗਨ ਘਰਾਂ ਦੇ ਬਹੁਰ  
ਲੱਗੇ ਲੈਟਰ ਬਕਸਿਆਂ ਵਿੱਚ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ  
ਸੁੱਟਣ ਦਾ ਕੰਮ ਵੀ ਆਪਣੇ ਮੁੱਖ ਕੰਮ ਦੇ  
ਨਾਲ ਫੜ ਲਿਆ ਸੀ। ਅਜਿਹੀ  
ਕਹਾਣੀ ਫ਼ਰਾਂਸ ਚੰਗਿੰਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ  
ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਹੈ।

ਰਾਜਿੰਦਰ ਸਿੱਧ ਦੇ ਕਤਲ ਦੀ  
ਘਟਨਾ ਵਾਪਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਫੁਰਸ਼

उपर पुलिस ने राज्यिकर सिंघ करत बेस विंच कारवाई गई आं 23 साला खँकी विअकती काष्ठ कीड़ा है। उह मिसर मुल दौसिंआ जांदा है। पुलिस ने उस भंगलवार वाले दिन इधे दे गोल इलाके उंग्रिडार कीड़ा। लेस ने गाले इह नहीं दैसिआ की राज्यिकर सिंघ फ्रंस विंच किए तुर्ने निर ते ररि रिहा सी जां हैं पर उस दे कुश जाण्कारने ने सिआ कि जदै 7 साल परिलां उह थे आइआ सी, उद उस नं फ्रैच सरकार ने अपरायीआं खिलाफ आपणा स्किंजा कमां स्त्रु कर दिता है। फ्रंस विंच अगले वरे अपेल च ग्रास्टरपती चेण्ठ हेण जा रहीआं हन। उस तें पहिलां राज्यिकरपती निकेलस सरकारी दी कन्जरवेटिव सरकार ने गौर कान्हूं नी पूवासीआं खिलाफ आपणा स्किंजा कम दिता है। हुण जिस विअकती कैल परभिट नहीं है, उह सङ्कबां उि ते कैटी वस्तु नहीं वेच सकदा। इस लटी बारी जगमाने रखे गये हन।

# ਅਮਰੀਕਾ ਵਿਚ ਸ਼ੁਗਰ ਤੋਂ ਸਭ ਨਾਲੋਂ ਵੱਧ ਪੀੜਤ ਨੇ ਭਾਰਤੀਆਂ ਸਮੇਤ ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਆਈ

ਨਿਉ ਯਾਰਕ - ਤੁਸੀਂ ਵੇਖਿਆ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਸ਼ੱਕਰ (ਸ਼੍ਵਾਰ) ਰੋਗ ਜ਼ਿਆਦਾਤਾਰ  
ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਅਨਾਂ, ਪ੍ਰਾਸ ਕਰਕੇ ਭਾਰਤੀਆਂ ਵਿੱਚ ਹੁਣ ਵਧੇਰੇ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਵੱਡਾ ਕਾਰਨ ਹੈ ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਅਨਾਂ ਦਾ ਭਾਰਗ ਚਰਬੀ ਵਾਲਾ ਅਤੇ  
ਗੈਰ-ਤੰਦਰੁਸਤ ਭੋਜਨ; ਜਿਸ ਲਈ ਇਸ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ ਇਸ ਰੋਗ ਦੇ ਵਧਣ  
ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਕੋਈ ਹੈਰਾਨੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਵਿਸ਼ਵ ਸਿਹਤ ਸੰਗਠਨ ਦੇ ਅੰਕਤਿਆਂ  
ਅਨੱਸਾਰ ਇਸ ਵੇਲੇ ਸ਼ੱਕਰ ਰੋਗ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ  
ਸਮੁੱਚੇ ਵਿਸ਼ਵ 'ਚ 22 ਕਰੋੜ ਤੋਂ ਵੀ ਵਧ ਗਈ ਹੈ। ਇਹ ਰੋਗ ਮਨੁੱਖੀ ਸਰੀਰ ਦੇ  
ਦਿਲ, ਮੂਨ ਦੀਆਂ ਧਮਣੀਆਂ, ਅੱਖਾਂ, ਹੁਰਦਿਆਂ ਅਤੇ ਆਮ ਨਸਾਂ ਉੱਤੇ ਬਹੁਤ  
ਤੁੰਘਾ ਅਸਰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਸਾਲ 2011 ਦੇ ਰਾਸਟਰੀ ਸੱਕਰ ਰੋਗ ਬਾਰੇ ਤੱਥ ਸ਼੍ਰੀਟ  
ਮੁਤਾਬਕ 8.3 ਫ਼ੀ ਸਦੀ ਅਮਰੀਕੀਆਂ ਨੂੰ ਸੱਕਰ ਰੋਗ ਹੈ ਜਦ ਕਿ ਅਮਰੀਕਾ 'ਚ  
ਰਹਿੰਦੇ 8.4 ਫ਼ੀ ਸਦੀ ਏਸ਼ੀਅਨ ਇਸ ਰੋਗ ਤੋਂ ਪੀਂਡੂਤ ਹਨ। ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਆ

ਮੁਲ ਦੇ ਵਿਵਦੇਸ਼ 'ਚ ਜਨਮੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਉਤੇ ਪਿੱਛੇ ਜਿਹੇ ਇੱਕ ਅਧਿਐਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਸੈਂਟਰ ਫਾਰ ਦਾ ਸਟੋਡੀ ਆਂਫ਼ ਏਸ਼ੀਅਨ ਅਪੈਰਿਕਨ ਹੈਲਥ ਭਾਵ ਸੰਘ ਐਸ ਦੇ ਏਂਅਚ ਅਤੇ ਨਿਉ ਯਾਰਕ ਯਨੀਵਰਸਿਟੀ ਦੇ ਹੈਲਥ ਪ੍ਰੋਸ਼ਨ ਐਂਡ ਪ੍ਰੈਵੈਸ਼ਨਲ ਰੀਸਰਚ ਸੈਂਟਰ ਭਾਵ ਪ੍ਰੈਂ ਆਰ ਸੀ ਵੱਲੋਂ ਸਾਲ 2003 ਤੋਂ ਅਮਰੀਕਾ 'ਚ ਰਹਿੰਦੀ ਏਸ਼ੀਅਨਾਂ 'ਚ ਸ਼ੁਗਰ ਰੋਗ ਬਾਰੇ ਜਾਂਚ ਕੀਤੀ ਜਾਂ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਏਸ਼ੀਅਨਾਂ ਸੰਗਠਨਾਂ ਦੇ ਕੁਝ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਇਸ ਮੁੜੇ 'ਤੇ ਗੱਲਬਾਤ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਏਸ਼ੀਅਨਾਂ 'ਚ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਰੀਰ ਇਨਸ਼ੁਲਿਨ ਪੈਦਾ ਤੁਕਰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਉਸ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਠੀਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ। ਇਸ ਕਾਰਣ ਪੇਂਡੂ ਉਤੇ ਚਰਬੀ ਵਧਦੀ ਚਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਅਨਾਂ ਦੀ ਰਹਿਣੀ-ਬਹਿਣੀ, ਸਮਾਜਕ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਕਾਰਣਾਂ ਕਰ ਕੇ ਇਹ ਰੋਗ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਵੱਧ ਹੰਦਾ ਹੈ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਅਨਾਂ ਨੇ ਅਮਰੀਕਾ 'ਚ ਆਂ

ਹਿਰੀ ਰਹਿਣੀ ਬਹਿਣੀ ਨੂੰ ਅਪਣਾ ਲਿਆ ਹੈ। ਅਜਿਹਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜੀਵਨ ਸ਼ੈਲੀ ਪਹਿਲਾਂ ਦੇਹਾਤੀ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਇਸ ਰੋਗ ਬਚਾਅ ਲਈ ਕਸਰਤ ਜਾਂ ਸੈਰ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਅਜੋਕਾ ਰਹਿਣ ਸਹਿਣ ਜਿਹਾ ਹੋ ਗਿਆ ਕਿ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਸਰੀਰਕ ਗਤੀਵਿਧੀ ਤਾਂ ਮਨੁਫ਼ੀ ਹੋ ਕੇ ਰਹਿ ਏਂਟੀਵਿਡੀਨੂੰ ਦੇਣ ਨਾਲ ਪ੍ਰਕਾਰ 2 ਦੇ ਸ਼ੱਕਰ ਰੋਗ ਤੋਂ ਬਚਾਅ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ; ਸਰੀਰ ਦਾ ਵਜ਼ਨ ਭਾਵੇਂ ਨਾ ਵੀ ਘਟੇ। 30 ਫੀ ਸਦੀ ਭਾਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਇਸ ਕਾਰ ਦਾ ਸ਼ੱਕਰ ਰੋਗ ਹੈ। ਇਸ ਰੋਗ ਦਾ ਜੇ ਪਹਿਲਾਂ ਪਤਾ ਲੱਗ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਕਬਾਬ ਤੇ ਪਰੋਜ਼ ਰੱਖੇ ਜਾਣ, ਤਾਂ ਇਸ ਰੋਗ ਦਾ ਬੋਛ ਘਟਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਸੀ ਐਸ ਏ ਏ ਅਤੇ ਪੀ ਆਰ ਸੀ ਵੱਲੋਂ ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਅਨਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਗਈਸ ਪੋਗਰਾਮ ਸ਼ਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।



# ਪੰਜਾਬ ਮੇਲਾ 2011 ਦੀ ਕਾਮਯਾਬੀ ਤੇ ਇਕੱਠ



ਹੇਵਰਡ- ਪਿਛਲੇ ਸ਼ਾਨਿਚਰਵਾਰ ਨੂੰ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਮਿਲਣੀ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬ ਮੇਲਾ 2011 ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੇ ਸੱਚਣਾਂ ਨੇ ਮੇਲੇ ਵਿਚ ਸਾਥ ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਬੈਠਕ ਰੱਖੀ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਬਾਂਦੀ ਨੂੰ, ਜੋ ਕਿ ਗਲੋਬਲ ਹਾਕ ਇੰਸ਼੍ਰੋਰੈਂਸ ਦੇ ਸੀ. ਏ. ਓ. ਹਨ, ਨੂੰ ਸਨਮਾਨਨ ਦੀ ਵੰਡ ਕਰਨ ਲਈ ਉਚੇਚੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸੱਚਿਦਾ ਗਿਆ ਤੇ ਜਿਹਨਾਂ ਜਿਹਨਾਂ ਨੇ ਮੇਲੇ ਲਈ ਸਾਥ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਇਸ ਮੇਲੇ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਸਨਮਾਨ ਦਿੱਤਾ ਨਾਲ ਨਿਵਾਜਿਆ

ਗਿਆ ਤੇ ਸਾਰੇ ਆਏ ਮਹਿਮਾਨਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਆਪਣੀ ਜਾਣ ਪਹਿਚਾਣੀ ਕਰਵਾਈ। ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਬਾਂਦੀ ਹੁਗ਼ਾਂ ਨੇ ਸਨਮਾਨ ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵੰਡ ਕੀਤੀ।

ਇਸ ਪੋਗਰਾਮ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚ ਮਨਜ਼ੀਤ ਵਿਕ, ਕੁਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਹੀਰ, ਜਸਪ੍ਰੀਤ ਛਿੱਲੋਂ, ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ, ਕਮਲਜੀਤ ਸਿੰਘ ਅਟਵਾਲ, ਸੁਖਵੰਤ ਸਿੰਘ, ਬਲਜੀਤ ਸਿੰਘ, ਦਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ, ਸੁਖਦੇਵ ਸਿੰਘ ਬੈਣੀਵਾਲ, ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਪਰਮਾਰ, ਸਤਨਾਮ ਸਿੰਘ ਮਨਜ਼ੀਪ ਥਿਆੜਾ, ਕਸ਼ਮੀਰ ਸਿੰਘ ਧੂਗਾ, ਪਾਲੀ ਧੌਨੇਲਾ, ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਬਾਂਦੀ, ਮਨਜ਼ੀਤ ਰਿੱਲ, ਪਰਗਟ ਸਿੰਘ, ਡਾਕਟਰ ਭੁਪਿੰਦਰ ਭੰਡਾਰੀ, ਸੁਖਮਨਜ਼ੀਤ ਸਿੰਘ, ਜਗਮਿੰਦਰ ਸਿੰਘ, ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ, ਪਰਮੇਦ ਜੀ ਤੇ ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਐਮ. ਏ. ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਏ।

‘ਸਾਡੇ ਲੋਕ’, ਅਤੁਲ ਅਰੋੜਾ, ਮਲਕੀਤ ਸਿੰਘ, ਜੱਸੀ ਢਕਵਾਲ, ਜਗਦੇਵ ਗਿੱਲ, ਅਮਰਪ੍ਰੀਤ ਛਿੱਲੋਂ, ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਚੀਮਾ, ਮਹਿੰਗਾ ਸਿੰਘ ਸਰਪੰਚ, ਅਵਤਾਰ ਸਿੰਘ ਤਾਰੀ, ਹਰਬਖਸ਼ ਸਿੰਘ ਰੰਧਾਵਾ, ਮਨਦੀਪ ਬਿਆੜਾ, ਕਸ਼ੀਰ ਸਿੰਘ ਧੁੱਗਾ, ਪਾਲੀ ਧਨੌਲਾ, ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਥਾਂਦੀ, ਮਨਜੀਤ ਗਿੱਲ, ਪਰਗਟ ਸਿੰਘ, ਡਾਕਟਰ ਭੁਪਿੰਦਰ ਭੰਡਾਰੀ, ਸੁਖਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ, ਜਗਮਿੰਦਰ ਸਿੰਘ, ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ, ਪਰਮੇਦ ਜੀ ਤੇ ਬਲਬੀਰ ਸਿੰਘ ਐਮ. ਏ. ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਏ।

# ਭਾਅ ਜੀ ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀਆਂ ਭੇਂਟ ਕੀਤੀਆਂ



ਜੂਨੀਅਨ ਸਿਟੀ- ਬੀਤੇ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ  
ਸੈਂਟਰ ਆਫ ਇੰਡੋ -ਯੂ. ਐਸ. ਡਾਇਲਾਗ  
ਸੰਸਥਾ ਵੱਲੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਰੰਗਮੰਚ ਦੇ ਬਾਬਾ ਬੋਹੜ  
ਭਾਅ ਜੀ ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿਚ  
ਇਕ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਸਮਾਗਮ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।  
ਜਿਸ ਵਿਚ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆਂ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ  
ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਤੋਂ ਆਏ ਪਰਵਾਸੀ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਨੇ ਸਭ  
ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ 2 ਮਿੰਟ ਦਾ ਮੌਨ ਧਾਰ ਕੇ ਭਾਅ ਜੀ  
ਨੂੰ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਭੇਟ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਤੋਂ  
ਬਾਅਦ ਇਸ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਸਮਾਗਮ ਨੂੰ ਸੰਬੋਧਿਤ  
ਕਰਦਿਆਂ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਬੁਲਗਰਿਆਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ  
ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ ਦੇ ਚਲੇ ਜਾਣ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ  
ਰੰਗਮੰਚ ਅਤੇ ਨਾਟਕਕਲਾ ਨੂੰ ਜਿੱਥੇ ਵੱਡਾ  
ਘਾਟਾ ਪਿਆ ਉਥੇ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਦੱਬੇ ਕੁਚਲੇ  
ਲੋਕਾਂ, ਮਜ਼ਦੂਰਾਂ, ਮੁਲਾਜ਼ਮਾਂ, ਕਿਸਾਨਾਂ  
ਅਤੇ ਮਿਹਨਤੀ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਹਿੱਤਾਂ ਦੀ ਆਪਣੇ  
ਨਾਟਕਾਂ ਰਾਹੀਂ ਆਵਾਜ਼ ਬੁਲੰਦ ਕਰਨ  
ਵਾਲੀ ਇਕ ਮਹਾਨ ਸਖਸੀਅਤ ਖਾਮੋਸ਼ ਹੋ  
ਗਈ। ਬੁਲਗਰਿਆਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜਿੱਥੇ ਭਾਅ  
ਜੀ ਸਮੇਂ ਦੀਆਂ ਹਕੂਮਤਾਂ ਨੂੰ ਲੋਕ ਹਿੱਤਾਂ ਦੀ  
ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਲਈ ਲਲਕਾਰਦੇ ਰਹੇ ਉਥੇ ਸਮਾਜ  
ਵਿਚ ਵੰਡੀਆਂ ਪਾਉ ਣ ਵਾਲੀਆਂ  
ਫਿਰਕਾਪ੍ਰਸਤ ਅਤੇ ਜਾਤ-ਪਾਤ ਧਰਮ  
ਆਧਾਰਿਤ ਤਾਕਤਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਆਪਣੇ  
ਨਾਟਕਾਂ ਰਾਹੀਂ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਚੈਲੈਜ ਕਰਦੇ ਰਹੇ।  
ਇਸ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਸਮਾਗਮ ਨੂੰ ਸੰਬੋਧਨ  
ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚ ਸੈਂਟਰ ਆਫ ਇੰਡੋ  
ਯੂ. ਐਸ. ਡਾਇਲਾਗ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਕੁਲਦੀਪ  
ਧਾਲੀਵਾਲ ਅਤੇ ਕੌਮਾਰਡੀਨੇਟਰ ਪ੍ਰੋ.



ਬਲਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਧਨੋਆ, ਵਿਸ਼ਵ ਸਹਿਤ  
ਅਕਾਦਮੀ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਦੇ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ  
ਗਜ਼ਲੋਂ ਕੁਲਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਰੇਸਮ ਸਿੰਘ,  
ਪੰਜਾਬੀ ਗੀਤਕਾਰੀ ਮੰਚ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮੱਖਣ  
ਲਹਾਰ ਅਤੇ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ ਬਿੱਕਰ ਸਿੰਘ  
ਕੰਮੇਆਣਾ ਅਤੇ ਕੁਲਜੀਤ ਮਾਨ, ਆਪਣਾ  
ਪੰਜਾਬ ਐਸੇਸੀਏਸ਼ਨ ਦੇ ਮਨਜ਼ੀਤ ਸਿੰਘ  
ਗਿੱਲ, ਕਸ਼ਮੀਰ ਸਿੰਘ ਯੁੱਗਾ ਅਤੇ ਮਹਿੰਗਾ  
ਸਿੰਘ ਸਰਪੰਚ, ਹੋਕਾ ਐਂਟਰੇਨਮੈਂਟ ਦੇ ਆਗ

ਅਤੇ ਨਾਮਵਰ ਰੰਗ ਕਰਮੀ ਅਤੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ  
ਅਸ਼ੋਕ ਤੰਗੜੀ, ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆਂ ਸਾਹਿਤ ਸਭਾ  
ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਹਰਬੰਸ ਸਿੰਘ ਜਗਿਆਸੂ ਅਤੇ  
ਜਾਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਘੱਗ, ਗੁਰੂ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭਾ  
ਨੂਬਾ ਸਿਟੀ ਦੇ ਆਗੂ ਗੁਰਬਚਨ ਚੌਪੜਾ,  
ਤਾਰਥ ਅਮਰੀਕਾ ਵਿਚ ਛਾਪਦੀਆਂ ਪੰਜਾਬੀ  
ਅਖਬਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਮਵਰ ਕਾਲਮ ਨਵੀਸ ਐਸ.  
ਅਸ਼ੋਕ ਭੌਰਾ, ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆਂ ਦੇ ਉਘੇ  
ਇਲਿਤ ਵਿਦਵਾਨ ਮੋਹਣ ਪਾਲ.

ਲੀਫੋਰਨੀਆ ਦੀਆਂ ਸਪੋਰਟਸ ਸੰਸਥਾਵਾਂ  
ਲੋਂ ਖੇਡ ਪ੍ਰਮੇਤ ਸੁੱਚਾ ਰਾਮ ਭਾਰਟਾ, ਭਾ  
ਲੀਫੋਰਨੀਆ ਤੋਂ ਛਪਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰਾਂ ਦੀ  
ਰਹੋ ਪਰਦੇਸ ਟਾਇਮਜ਼ ਦੇ ਐਡੀਟਰ ਬਲਵੀਰ  
ਅੰਧ ਐਮ. ਏ., ਫਰੀਮਾਂਤ ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਸਾਬਕਾ  
ਧਾਨ ਹਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ, ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ  
ਵੱਖ ਵੱਖ ਨਾਟਕਾਂ ਦੇ ਪਾਤਰ ਅਤੇ ਜਾਣੇ  
ਛਾਣੇ ਰੰਗਕਰਮੀ, ਜਸਪਾਲ ਸਿੰਘ ਸੈਣੀ,  
ਸਟਰ ਪਰਮਪਾਲ ਰਿੰਗ ਅਤੇ ਦਰਸ਼ਨ ਸੈਲੇ ਅਤੇ

ਅ ਜੀ ਦੇ ਕਗੀਬੀ ਰਹੇ ਪਰਮਜੀਤ ਰੋਡੇ ਨੇ  
ਧਨ ਕੀਤਾ।  
ਇਸ ਮੌਕੇ ਹੋਰਨਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਮਾਲਵਾ  
ਸਰੈਸ ਕੰਪਨੀ ਦੇ ਮਾਲਕ ਹਰਮਿੰਦਰ ਸਿੰਘ  
ਲ, ਬਿਜਨਸਮੈਟ ਮਨਯੀਰ ਸਿੰਘ ਕੰਗ,  
ਬੀਬੀ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਮਾਸਟਰ ਗੁਰਚਰਨ ਸਿੰਘ,  
ਤੱਤਰ ਸਿੰਘ ਸੱਥੀ ਅਤੇ ਨਿਰਦਿਤ ਸਿੰਘ ਸੱਜੋ  
ਤ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਪਰਵਾਸੀ ਪੰਜਾਬੀ  
ਨ ਸਨ।

# Moon Indian Cuisne

## 510-780-9233

ਗੈਰੋਟ ਤੋਂ ਖਾਣ ਪੈਕ ਕਰਵਾ ਕੇ ਦੀਨੀ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਕੋਰੰਗ ਵੇਲੇ ਤੁੰਹਰ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਹੈ, ਕੋਰੰਗ ਵਾਸਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜੀ

- ★ 100 ਬੰਦਿਆਂ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਵੱਡੀ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਪਾਰਟੀ ਤੱਕ
- ★ ਗੁਰੂ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਕੇਟਰਿੰਗ ਲਈ 10 ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਤੱਕ ਛੋਟ
- ★ ਬਹੁਤ ਹੀ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਕੁੱਕ



**Paul**  
510-978-7170

**Fish Pakora**  
ਮੱਛੀ ਪਕੌੜੇ ਬਣਾਉਣ  
ਦੇ ਮਾਹਿਰ

ਲੱਭੁ ਜਲੇਬੀ ਬਰਫੀ ਗੁਲਾਬ ਜਾਮੂਨ  
ਤੇ ਵਿਆਹ ਸ਼ਾਦੀ ਮੌਕੇ ਸਭ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਮਿਠਾਈ ਤਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਨ  
ਘੱਟ ਕੀਮਤ 'ਤੇ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ



**Gill**  
510-709-5285

## ਮੂਨ ਇੰਡੀਆਨ ਕੁਝੀਨ (ਹੇਵਰਡ)

600 WEST HARDER RD. HAYWARD, CA 94544  
PH. 510-780-9223 FAX : 510-780-9812

## MOGA TRUCK SERVICE CENTER

OWNED AND OPERATED BY MOGA WHOLESALE



**Best Quality Best Service**  
*Michelin, Bridge Stone, Firestone  
Goodyear, Yokohama, Toyo,  
Hankook, BF Goodyear,  
Ohtsu, Sumitomo*  
Ph. (559) 486-6000  
Ph. (559) 486-8686

All Tires are Available at Wholesale Best Price



**TRUCK TIRES**  
WHOLESALE TIRE DEPOT-OPEN TO PUBLIC  
**Open 6 days a week**  
Monday-Friday 8.00 Am-10.00 Pm  
Saturday 9.00 Am- 5.00 Pm.

*Following Services are available on this location:*

- \* Truck Alignment - Truck Tire Balance & Installation
- \* Oil, Lube & Filter
- \* Breaks- Drums & Seals for all Truck & Trailers Installed
- \* Truck wash will be available soon

\* We can help you in emergency time

Come & Visit us at

3846 South Front Ave. FRESNO, CA 93725  
Intersection (Golden State & Central Ave)

## BADAL CONSTRUCTION



ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਮਰਸ਼ੀਅਲ ਜਾਂ ਨਿੱਜੀ ਘਰ  
ਬਣਵਾਉਣ ਜਾਂ ਗੀਮਾਂਡਲਿੰਗ ਵਾਸਤੇ 40 ਸਾਲਾਂ ਦੀ  
ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਕੰਪਨੀ ਨਾਲ ਇਕ ਵਾਰ ਸਲਾਹ  
ਮਸ਼ਵਰਾ ਜ਼ਰੂਰ ਕਰੋ ਤੇ ਵਾਜ਼ਬ ਰੇਟਾਂ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਵਾਓ

NEW ADDITION, BACK YARD , FRONT SIDE ,  
CEMENT , REMODELING OR ANYKIND OF JOB.

CONTACT-

**N. S. DEOGUN (BADAL)**

LIC# 963299

UNION CITY, CALIFORNIA

**PH- 510-372-4181**

## Dhaba



## Indian Cuisine



CHICKEN WRAP



TANDOORI CHICKEN



MIXED PLATTER



ਗੁਰੂ ਘਰਾਂ ਲਈ ਕਿਸੇ  
ਵੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਲਈ  
ਸਪੈਸ਼ਲ ਡਿਸਕਾਊਂਟ

100 ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ  
ਬੰਦਿਆਂ ਲਈ  
ਵਿਆਹ ਸ਼ਾਦੀਆਂ ਤੇ ਜਨਮ  
ਦਿਨ ਦੀਆਂ ਪਾਰਟੀਆਂ  
ਵਾਸਤੇ ਟਰੇਸੀ ਵਿਚ ਸਭ ਤੋਂ  
ਵਧੀਆ ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ



Sunday-Thursday : 11 am-9 pm, Friday-Saturday : 11 am-10 pm

**Call : Manjeet Singh**  
**209-609-0010**

2242 W. Grant Line Rd # 101, Tracy, CA 95377



## Preet Fabrics & Appliance

ਅਸੀਂ ਹੋਮਸੇਲ ਅਤੇ ਰੋਟੇਲ ਵਿਚ ਨਵੇਂ ਡਿਜ਼ਾਈਨਾਂ ਦੇ ਸੁਟ, ਜਿਊਲਰੀ, ਕੈਸ਼ਨ ਦਾ ਹੋਰ ਸਮਾਨ, ਵਿਆਹ ਲਈ ਲਈਂਗੀਆਂ ਅਤੇ ਮ੍ਰਿਡਿਆਂ ਲਈ ਵਿਆਹ ਵਾਸਤੇ ਸ਼ੋਰਵਾਨੀ ਅਤੇ ਹੁਣੇ ਨਵੇਂ ਚਲੇ ਡਿਜ਼ਾਈਨਾਂ ਦੇ ਕੱਪੜੇ ਵੀ ਰੱਖਦੇ ਹਨ।

ਸਾਡੇ ਕੌਲ ਕਲਰੀ, ਸਿਰਗ, ਬੁੜਾ, ਹਾਰ, ਜਾਗੀ, ਗੁਮਾਲ ਤੇ ਹੋਰ ਵਿਆਹ ਦਾ ਸਮਾਨ ਵੀ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

**YOUR ONE-STOP CENTER FOR BOTH FABRICS & APPLIANCES**

5156 mowry AVE. Fremont, CA 94538

TEL : 510-797-7111 FAX : 510-739-6350

(For More Info. Call Onkar)

### APPLIANCES

### WE CARRY ALL MAJOR BRANDS!!

SONY, SANY, JVC, PANASONIC, LUGGAGE CROSS, PARKER PENS, OSTER BLENDERS

- TVs, VCRs, DVD
- Tape Recorders
- Camcorders
- DVD Players
- Cordless Phones
- Watches (Seiko, Citizen & Swistar)
- Shavers & Trimmers
- Cellular Phones
- Medical Equipment
- Calling Cards



## Golden Eagle

### Property

ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਖਰੀਦਣ ਤੇ ਵੇਚਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕੋਈ ਵੀ ਪਲਾਟ, ਜਮੀਨ, ਅਧਿਕਾਰਤਮੈਂਟ, ਕਮਰਸ਼ੀਅਲ, ਘਰ, ਵੈਸਟੋਰੈਂਟ, ਗੈਸ ਸਟੇਸ਼ਨ, ਗਾਰੋਂਸਰੀ ਸਟੋਰ ਵੇਚਣਾ ਜਾਂ ਖਰੀਦਣਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਇਕ ਵਾਰ ਫੌਨ ਕਰੋ ਜੀ।

ਸਾਡੇ ਕੌਲ ਬੈਂਕਾਂ ਤੋਂ ਵਾਪਸ ਆਏ ਘਰ ਵੀ ਹਨ, ਬਹੁਤ ਹੀ ਘੱਟ ਕੀਮਤਾਂ ਦੇ ਹਨ।

ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡਾ ਲੋਨ ਅਤੇ ਕਿਸ਼ਤਾਂ ਘਟਾਉਣ ਵਿਚ ਸਹਾਈ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।



ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਘਰ ਦੀਆਂ ਕਿਸ਼ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਂ ਦੀਆਂ ਤਾਂ ਅਸੀਂ  
Loan Modify ਕਰਾ ਕੇ ਦਿੱਦੇ ਹਨ।

### ਬੋਹੜ ਮਿਥ ਭੇਤਾਲ ਪਰਮਾਨੀਤ ਕੇਂਦਰ

Lic#01354926

510-331-2460

## Desi World Radio

Pure desi Entertainment

ਰੇਡੀਓ ਟੋਟਲ 35000 ਸਟੇਬਨਜ਼ ਨਾਲ ਲੈਸ ਪਹਿਲਾ ਪੂਰਾ ਦੇਸੀ wifi ਇੰਟਰਨੈੱਟ ਰੇਡੀਓ 24 ਘੰਟੇ ਸੱਤੇ ਦਿਨ ਹਰਮਿਦਰ ਸਾਹਿਬ ਅਤੇ 27 ਹੋਰ ਧਾਰਮਿਕ ਸਟੇਬਨਜ਼ ਤੋਂ ਸਵੇਰੇ, ਸ਼ਾਮੀ ਪਾਠ, ਕੀਰਤਨ ਅਤੇ ਬਾਣੀ ਸੁਣੋ, 24 ਘੰਟੇ ਗਾਣੇ, ਥੋੜ੍ਹੇ-ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਬਾਅਦ ਖਬਰਾਂ, ਚਲੰਤ ਮਾਮਲਿਆਂ ਦੇ 125 ਤੋਂ ਵੱਧ ਪੰਜਾਬੀ ਸਟੇਬਨਜ਼ ਅਮਰੀਕਾ, ਇਗਲੈਂਡ, ਅਸਟਰੇਲੀਆ, ਨਿਊਜੀਲੈਂਡ, ਫੀਜ਼ੀ, ਭਾਰਤ, ਸਿੰਘਾਪੁਰ ਦੇ ਰੇਡੀਓ ਸਟੇਬਨਜ਼, ਰੇਡੀਓ ਹਮਸਫਰ, ਬੇਰੇ-ਪੰਜਾਬ, ਧਮਾਲ ਰੇਡੀਓ, ਹੱਸਦਾ ਪੰਜਾਬ, ਦੇਸ ਪ੍ਰਦੇਸ, ਸਾਂਝੀ ਆਵਾਜ਼, ਪੰਜ ਪਾਣੀ, ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਢੋਲ ਰੇਡੀਓ, ਰੇਡੀਓ ਨੈਜਵਾਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਰੇਡੀਓ ਹਿੰਦੀ, ਉਰਦੂ, ਦੱਖਣੀ ਭਾਰਤ ਦੇ 500 ਤੋਂ ਵੱਧ ਰੇਡੀਓ ਸਟੇਬਨਜ਼ ਰੇਡੀਓ ਰਿਮੋਟ ਕੰਟਰੋਲ ਨਾਲ ਉਪਲਬਧ, ਇਸ ਨੂੰ ਵਰਤਣਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਆਸਾਨ, ਰੇਡੀਓ ਵਿਚ 2 ਅਲਾਰਮ ਹਨ, ਹਰਮਿਦਰ ਸਾਹਿਬ ਜਾਂ ਕੋਈ ਵੀ ਧਾਰਮਿਕ ਸਟੇਬਨ ਆਪਣੇ ਅਲਾਰਮ ਵਿਚ ਫਿਟ ਕਰਕੇ ਆਪਣੀ ਅੱਖ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਲ ਖੋਲੋ ਜੀ।



ਬੈਲੋਫਰਨੀਆ  
ਦਾ ਨੰ. 1 ਰੇਡੀਓ ਰੇਡੀਓ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ ਸੁਣੋ ਸਿਰਫ ਦੇਸੀ ਰਾਫ਼ ਰੇਡੀਓ ਦੇ ਚੈਨਲ ਨੰ. 1 ਤੋਂ

ਗੀਲਰਸ਼ਿਪ ਲੈ ਕੇ ਵਧੀਆ ਪੈਸੇ ਕਮਾਉਣ  
ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ

ਅਸੀਂ ਰੇਡੀਓ ਨੂੰ ਸਾਰੇ USA  
ਵਿਚ Free ਸਿੱਖ ਕਰਦੇ ਹਾਂ

Radio Available on La Merchandise, Yuba City Punjab Bazar, Yuba City Bombay Video, Yuba City New Delhi, Yuba City Indian Market, Sacramento AB Sweets, Sacramento, Delhi Bazaar, Stockton, India Bazaar, Stockton, Sacramento,

Desi Bazaar, Indianapolis Shallimar grocery, Union City Indian stop, Elk Grove Desi Bazaar, Sacramento Shan-E-Punjab, Stockton Shallimar Groceries, Union City Singh Cash and Carry, Corona Indian House of Grocery, Secramento,

WWW.desiworldradio.com  
Email-Info@desiworldradio.com  
Toll Free Number 1-800-604-6024  
ਏਕੀਓ ਪਸੰਦ ਨਾ ਆਉਣ ਤੇ  
ਪੇਸ਼ੇ ਵਾਪਸੀ ਦੀ ਗਹੁੰਦੀ

## CT TRUCK BUS Driving School



ਏਅਰਪੋਰਟ ਤੋਂ ਆਉਣ ਜਾਣ



ਅਤੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਖਾਸ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ



ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਨੌਕਰੀ ਲੱਭਣ  
ਵਿਚ ਵੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੇ ਹਾਂ

ਟਰੱਕ ਸਕੂਲ 24 ਘੰਟੇ ਖੁਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, 2 ਸ਼ਿਫਟਾਂ ਵਿਚ ਕੰਮ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

call MANNY OR MANGAL GILL

**510-791-9800**

42400 BOYCE ROAD, FREMONT, CA 94538

**Raja**

New Introducing  
Chaat Corner

King of Sweets Now Presents

Come and Enjoy Mouth Watering Chaat All Day



ਹੁਣ ਸ਼ੁਗਰ ਦੇ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਵਾਸਤੇ ਵੀ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਿਠਾਈ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ

• BHEL PAPDI CHAAT

• FALUDA KULFI

• GOL GAPPE (PANI PURI)

• KHASTA KACHORI

**RAJA SWEETS & INDIAN CUISINE**

31583 Alvarado Blvd. Union City, CA 94587

**Phone : (510) 489-9100**

**M.K Nijjar DDS**  
**Ruchi Nijjar DDS**

**LASER DENTISTRY**



NO SHOTS, NO DRILL, NO PAIN!



Esthetic Crowns, Bridges & Dentures  
Teeth Whitening-Oral Surgery  
Root Canal Treatments  
Treatment & Prevention of Gum Disease

**FAMILY DENTISTRY**

**COSMETIC DENTISTRY**

New Patients & Children Welcome

**510-794-7058**



www.drnijjar.com

(Across from Washington Hospital & Bart) 1895 Mowry Ave. Ste 104 Fremont

**FARMERS**



ਆਟੋ, ਘਰ, ਬਿਜ਼ਨਸ, ਲਾਈਨਸ ਇਸ਼ੋਰੇਸ਼ ਚੰਗੇ ਭਾਅ ਉੱਤੇ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਓ, ਸਹੀ ਰਾਏ ਨਾਲ ਸਹੀ ਇਸ਼ੋਰੇਸ਼ ਕਰਵੇਜ ਲਈ ਤੇ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਹੋ ਜਾਓ।

• Auto • Home • Life • Umbrella

• Business Work Comp.

**Duabba Insurance Agency**

2450, PERALTA BLVD. SUITE 120, FREMONT, CA-94536

**Ph. : (510) 797-7989**

**Fax : (510) 794-7398**

Visit us@farmers.com



Gurcharan Singh Mann  
Insurance Agent  
Lience # 0C 70672

ਪਾਲਸੀ (ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਸਪੈਕਟਸ, ਜੋ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇ) ਸਿਰਫ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ ਦਫਤਰ ਵਾਲੋਂ ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਹੈ।

# ਕੰਮੀ ਵਿਰਾਸਤ ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ

# ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ: ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਤੋਂ ਉਪਰ



ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਪੁੰਮਣ

ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸਿੱਖ ਵਿਦਵਾਨ ਜਸਬੀਰ ਸਿੰਘ ਪੁੰਮਣ ਨੇ ਸਦੀ ਪੁਗਣਾ ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਸਿੱਖਿਆ ਪੱਧੇ ਮੱਕਾ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ ਨੂੰ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਬਣਾਉਣ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਦੇਣ ਦੇ ਸੰਦਰਭ ਵਿਚ ਸਾਰੇ ਪੱਧਾਂ ਉਤੇ ਵਿਚਾਰ ਕਰਦਿਆਂ ਇਕ ਪੁਸਤਕ ਦੀ ਸੰਪਾਦਨਾ ਕੀਤੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਵੱਖ ਵੱਖ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਹਨ, ਜੋ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਪਾਠਕਾਂ ਲਈ ਇਸ ਵਾਰ ਛਾਪ ਰਹੇ ਹਨ। - ਸੰਪਾਦਕ

ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਦਾ 119 ਸਾਲਾ ਮਾਨਸੇਤਾ ਇਤਿਹਾਸ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਿਦਿਆਕ ਅਦਾਰੇ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿਚ ਸੌ ਸਾਲ ਤੋਂ ਵੱਧ ਸਮਾਂ ਇਕ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਹੈ।

ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਕੋਈ ਵਿਦਿਆਕ ਸੰਸਥਾ ਅਜਿਹੀ ਨਹੀਂ ਸੀ, ਜਿਹੜੀ ਸਿੱਖ ਮੁਫ਼ਤਾਂ ਦਾ ਖਿਆਲ ਰੱਖਦੀ। ਮਹਾਰਾਜਾ ਰਣਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੇ ਵੇਲੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਸੰਖਿਆ ਦੇ ਕਰੋੜ ਦੇ ਲੱਗਭੱਗ ਸੀ। ਸਰਕਾਰੀ ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੇ ਪੰਜਾਬ ਉਪਰ ਕਬਜ਼ਾ ਜਮਾਉਣ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਇਹ ਗਿਣਤੀ ਘੱਟ ਕੇ ਸਤਾਰਾਂ ਲੱਖ ਦੇ ਕਰੀਬ ਰਹਿ ਗਈ ਸੀ।

ਸਿੱਖ ਰਾਜ ਸਮੇਂ ਵਿਦਿਆਕ ਢਾਂਚਾ ਪ੍ਰੰਪਰਾਗਤ ਲੀਹਾਂ ਉਪਰ ਹੀ ਚੱਲ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਮਸੀਤਾਂ, ਮਦਰਸ਼ਾਂ ਜਾਂ ਮਕਤਬਾਂ ਵਿਚ ਫਾਜ਼ੀ ਰਾਹੀਂ ਸਿੱਖਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਸਰਕਾਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵੀ ਫਾਰਸੀ ਸੀ। ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਵਿਚ ਬੋੜੀ ਬਹੁਤ ਪੰਜਾਬੀ ਜ਼ਰੂਰ ਪੜ੍ਹਾਈ ਜਾਂਦੀ ਸੀ, ਪਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ਕਾ ਉਪਰੰਤ ਉਚੇਰੀ ਸਿੱਖਿਆ ਪੰਜ-ਗੁੰਥੀ ਜਾਂ ਦਸ-ਗੁੰਥੀ ਤੱਕ ਹੀ ਸੀਮਤ ਸੀ।

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਰਾਜ ਦੇ ਆਉਣ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਪੱਛਮੀ ਸਿੱਖਿਆ ਤੇ ਇਸਾਈ ਧਰਮ ਦਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪੈਣਾ ਆਰੰਭ ਹੋ ਗਿਆ। ਇਸਾਈ ਮਿਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਨਾਲ ਵੱਖ ਵੱਖ ਧਰਮਾਂ ਦੇ ਲੋਕ ਇਸਾਈ ਧਰਮ ਵੱਲ ਪ੍ਰੇਰੇ ਜਾਣ ਲੱਗੇ। ਅਜਿਹਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪੈਣਾ ਆਰੰਭ ਹੋ ਗਿਆ। ਇਸਾਈ ਮਿਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਨਾਲ ਵੱਖ ਵੱਖ ਧਰਮਾਂ ਦੇ ਹਿੱਦਿਆਂ ਵਿਚ ਆਰੀਆ ਸਮਾਜ ਲਹਿਰ ਨੇ ਜਨਮ ਪਾਰਿਆ। ਇਸ ਸਮੇਂ ਮਿਸ਼ਨ ਸਕੂਲ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਦੇ ਚਾਰ ਸਿੱਖ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੇ ਇਸਾਈ ਧਰਮ ਗ੍ਰਹਿਣ ਕਰਨ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਇਸਦੇ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਵਜੋਂ ਸ਼ਾਹਵਾਨ ਸਿੱਖ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਦੀਆਂ ਬੈਠਕਾਂ ਹੋਈਆਂ ਅਤੇ ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਸਿੱਖ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਹੋਂਦ ਵਿਚ ਆਈ। ਸਰਦਾਰ ਠਾਕੁਰ ਸਿੱਖ ਸੰਧਾਵਾਲੀਆ, ਬਾਬਾ ਖੇਮ ਸਿੱਖ ਬੰਦੀ, ਕੰਵਰ ਬਿਕਰਮ ਸਿੱਖ ਅਤੇ ਗਿਆਨੀ ਗਿਆਨ ਸਿੱਖ, ਸਿੱਖ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਦੇ ਮੌਡੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸਨ।

ਨਿਰਸਦੇਹ ਸਿੱਖ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਦਾ ਜਨਮ ਆਪਣੇ ਵਿਰਸੇ ਨਾਲ ਮੋਹ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਨੂੰ ਉਜਾਗਰ ਕਰਨ ਦੀ ਰੁਚੀ ਵਿਚੋਂ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਦਾ ਮੁੱਖ ਉਦੇਸ਼ ਆਪਣੀਆਂ ਧਾਰਮਿਕ ਪ੍ਰੰਪਰਾਵਾਂ, ਸਿੱਖ ਜੀਵਨ ਕੀਮਤਾਂ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਇਤਿਹਾਸ ਬਾਰੇ ਚੇਤਨਤਾ ਪੈਦਾ ਕਰਕੇ ਉਸਾਰੂ ਕੀਮਤਾਂ ਗ੍ਰਹਿਣ ਕਰਨਾ ਸੀ। ਜਿਹੜੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਗੁਰੂ ਆਗੇ ਅਥਵਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਸਨ, ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਭੰਡੀ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਸਿੱਖ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਨਾਲ ਜਿੱਥੇ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਦੀ ਪੁਨਰ ਸੁਰਜੀਤੀ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਸਿੱਖ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਨਾਲ ਜਿੱਥੇ ਸਿੱਖਾਂ ਵਿਚ ਨਵੀਂ ਗਏ ਟੈਕਸ ਨਾਲ ਇਸ ਸੰਕਟ ਉਪਰ ਜਲਦੀ ਹੀ ਜਾਗਰਤੀ ਆਈ, ਉਥੇ ਆਪਣੀ ਸ਼ਨਾਖਤ ਕਾਬੂ ਲਿਆ ਗਿਆ। ਇਸ ਤੋਂ ਮਿਲੇ ਉਤਸ਼ਾਹ

ਸੰਘੀ ਚੇਤਨਾ ਵੀ ਪੈਦਾ ਹੋਈ। ਇਸ ਲਹਿਰ ਨੇ ਸਿੱਖ ਮਤ ਦਾ ਪੁਨਰ ਨਿਰਮਾਣ ਕਰਕੇ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਮਨਨ ਅੰਦਰ ਆਧੁਨਿਕ ਗਿਆਨ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਦੀ ਜਾਗ ਵੀ ਲਾਈ।

ਅਜਿਹਾ ਗਿਆਨ ਵਿਗਿਆਨ ਲੀਹਾਂ ਤੇ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਸਿੱਖਿਆ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਸਿੱਖ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਨੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਖੋਲ੍ਹਣ 'ਤੇ ਜ਼ੋਰ ਦਿੱਤਾ। ਸਮਾਜਿਕ ਤੇ ਧਾਰਮਿਕ ਕੁਰੀਤੀਆਂ ਦੁਰ ਕਰਨ ਦੇ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਅਤੇ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖਿਆ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣਾ ਇਸ ਲਹਿਰ ਦੇ ਮੂਲ ਆਸੇ ਸਨ। ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ, ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਵੀ ਸਿੱਖ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਦੀਆਂ ਲਗਾਤਾਰ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਤੀਫਲ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਯਤਨਾਂ ਦੇ ਫਾਰਵਰੀ 1890 ਵਿਚ 'ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ ਐਸਟੇਬਲਿਸ਼ਮੈਂਟ ਕਮੇਟੀ' ਬਣਾਈ ਗਈ।

ਇਥੋਂ ਇਹ ਦੱਸਣਾ ਉਚਿਤ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਜਦੋਂ ਖਾਲਸਾ ਕਾਲਜ ਸਥਾਪਤ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਦੀ ਤਜਵਾਜ਼ ਪ੍ਰਵਾਨਾ ਹੋ ਗਈ ਤਾਂ 'ਚੀਫ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਦੀਵਾਨ ਲਾਹੌਰ' ਅਤੇ 'ਚੀਫ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਲਾਹੌਰ' ਅਤੇ 'ਚੀਫ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਲਾਹੌਰ' ਦੀ ਹਿੱਦਾ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖ ਵਿਦਿਆਕ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਦੀ ਉਨਤ ਕਰਨਾ। ਸਿੱਖ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨਲ ਕਾਨਫਰੰਸ ਦੇ ਟੀਚਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਮਿਥੇ ਗਏ:

1. ਸਿੱਖਾਂ ਵਿਚ ਪੱਛਮੀ ਸਿੱਖਿਆ ਦਾ ਪਾਸਾਰ ਕਰਨਾ
2. ਸਿੱਖ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਅਧਿਐਨ ਨੂੰ ਬੜਾਵਾ ਦੇਣਾ
3. ਸਿੱਖ ਵਿਦਿਆਕ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਉਨਤ ਕਰਨਾ
4. ਨਵੀਆਂ ਸਿੱਖ ਵਿਦਿਆਕ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਕਰਨਾ ਅਤੇ
5. ਤਕਨੀਕੀ ਅਤੇ ਖੇਤੀਬਾੜੀ ਸਿੱਖਿਆ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂਲਿਤ ਕਰਨਾ।

ਸਿੱਖ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨਲ ਕਾਨਫਰੰਸ ਦਾ ਪਹਿਲਾਂ ਸੈਸ਼ਨ 17 ਅਤੇ 18 ਅਪ੍ਰੈਲ 1908 ਈ. ਨੂੰ ਗੁਜਰਾਂਵਾਲਾ ਵਿਖੇ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਲੈਂਡਰੀਨੈਂਟ ਗਵਰਨਰ ਸਰ ਜੇਮਜ਼ ਨਾਇਕ ਨੇ 5 ਮਾਰਚ 1892 ਨੂੰ ਇਸ ਕਾਲਜ ਦਾ ਨੀਂਹ ਪੱਥਰ ਰੱਖਿਆ। ਸੰਸਥਾਪਨਾ ਕਮੇਟੀ ਭੰਗ ਕਰਕੇ 100 ਮੈਂਬਰੀ ਗਵਰਨਿੰਗ ਨੈਕੰਸਲ ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ 30 ਮੈਂਬਰਾਂ (ਹਣ ਕੋਟ ਖਾਲਸਾ) ਵਿਖੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦੇ ਪ੍ਰਾਪਨ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ। ਅਪ੍ਰੈਲ 1892 ਨੂੰ ਸਰ ਵਿਲੀਅਮ ਰੱਡੀਮਨ ਨੈਕੰਸਲ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਦੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਲੈਂਡਰੀਨੈਂਟ ਗਵਰਨਰ ਸਰ ਜੇਮਜ਼ ਨਾਇਕ ਨੇ 5 ਮਾਰਚ 1892 ਨੂੰ ਇਸ ਕਾਲਜ ਦਾ ਨੀਂਹ ਪੱਥਰ ਰੱਖਿਆ। ਸੰਸਥਾਪਨਾ ਕਮੇਟੀ ਭੰਗ ਕਰਕੇ 100 ਮੈਂਬਰੀ ਗਵਰਨਿੰਗ ਨੈਕੰਸਲ ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ 30 ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਕਮੇਟੀ ਬਣਾਈ ਗਈ। ਅਪ੍ਰੈਲ 1892 ਨੂੰ ਸਰ ਵਿਲੀਅਮ ਰੱਡੀਮਨ ਨੈਕੰਸਲ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਦੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਲੈਂਡਰੀਨੈਂਟ ਗਵਰਨਰ ਸਰ ਜੇਮਜ਼ ਨਾਇਕ ਨੇ 5 ਮਾਰਚ 1892 ਨੂੰ ਇਸ ਕਾਲਜ ਦਾ ਨੀਂਹ ਪੱਥਰ ਰੱਖਿਆ। ਸੰਸਥਾਪਨਾ ਕਮੇਟੀ ਭੰਗ ਕਰਕੇ 100 ਮੈਂਬਰੀ ਗਵਰਨਿੰਗ ਨੈਕੰਸਲ ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ 30 ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਕਮੇਟੀ ਬਣਾਈ ਗਈ। ਅਪ੍ਰੈਲ 1892 ਨੂੰ ਸਰ ਵਿਲੀਅਮ ਰੱਡੀਮਨ ਨੈਕੰਸਲ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਦੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਲੈਂਡਰੀਨੈਂਟ ਗਵਰਨਰ ਸਰ ਜੇਮਜ਼ ਨਾਇਕ ਨੇ 5 ਮਾਰਚ 1892 ਨੂੰ ਇਸ ਕਾਲਜ ਦਾ ਨੀਂਹ ਪੱਥਰ ਰੱਖਿਆ। ਸੰਸਥਾਪਨਾ ਕਮੇਟੀ ਭੰਗ ਕਰਕੇ 100 ਮੈਂਬਰੀ ਗਵਰਨਿੰਗ ਨੈਕੰਸਲ ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ 30 ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਕਮੇਟੀ ਬਣਾਈ ਗਈ। ਅਪ੍ਰੈਲ 1892 ਨੂੰ ਸਰ ਵਿਲੀਅਮ ਰੱਡੀਮਨ ਨੈਕੰਸਲ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਦੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਲੈਂਡਰੀਨੈਂਟ ਗਵਰਨਰ ਸਰ ਜੇਮਜ਼ ਨਾਇਕ ਨੇ 5 ਮਾਰਚ 1892 ਨੂੰ ਇਸ ਕਾਲਜ ਦਾ ਨੀਂਹ ਪੱਥਰ ਰੱਖਿਆ। ਸੰਸਥਾਪਨਾ ਕਮੇਟੀ ਭੰਗ ਕਰਕੇ 100 ਮੈਂਬਰੀ ਗਵਰਨਿੰਗ ਨੈਕੰਸਲ ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ 30 ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਕਮੇਟੀ ਬਣਾਈ ਗਈ। ਅਪ੍ਰੈਲ 1892 ਨੂੰ ਸਰ ਵਿਲੀਅਮ ਰੱਡੀਮਨ ਨੈਕੰਸਲ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਦੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਲੈਂਡਰੀਨੈਂਟ ਗਵਰਨਰ ਸਰ ਜੇਮਜ਼ ਨਾਇਕ ਨੇ 5 ਮਾਰਚ 1892 ਨੂੰ ਇਸ ਕਾਲਜ ਦਾ ਨੀਂਹ ਪੱਥਰ ਰੱਖਿਆ। ਸੰਸਥਾਪਨਾ ਕਮੇਟੀ ਭੰਗ ਕਰਕੇ 100 ਮੈਂਬਰੀ ਗਵਰਨਿੰਗ ਨੈਕੰਸਲ ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ 30 ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਕਮੇਟੀ ਬਣਾਈ ਗਈ। ਅਪ੍ਰੈਲ 1892 ਨੂੰ ਸਰ ਵਿਲੀਅਮ ਰੱਡੀਮਨ ਨੈਕੰਸਲ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਦੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਲੈਂਡਰੀਨੈਂਟ ਗਵਰਨਰ ਸਰ ਜੇਮਜ਼ ਨਾਇਕ ਨੇ 5 ਮਾਰਚ 1892 ਨੂੰ ਇਸ ਕਾਲਜ ਦਾ ਨੀਂਹ ਪੱਥਰ ਰੱਖਿਆ। ਸੰਸਥਾਪਨਾ ਕਮੇਟੀ ਭੰਗ ਕਰਕੇ 100 ਮੈਂਬਰੀ ਗਵਰਨਿੰਗ ਨੈਕੰਸਲ ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ 30 ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਕਮੇਟੀ ਬਣਾਈ ਗ

# Sir Speedy Tustin®

## Printing and Marketing Services

*Printers to the Community*



**Only \$29/-**

Pole & Spike \$55/-



**Only \$69/-**



**Only \$89/-**



**Only \$225/-**



**\$49/- for 4**



**\$5/- each\***

### What we can do for you today?

- Printing & Copying
- Creative Services
- Mailing Services
- Mailing List Aquisition
- Signs Posters & Banners
- Promotional Product
- Website design and development

13554 Newport Ave. Tustin, CA 92780

**Phone: 562-881-7430**

Fax: 714-731-8931

E-mail: [sirspeedy\\_tustin@yahoo.com](mailto:sirspeedy_tustin@yahoo.com)

[www.sirspeedy.com/tustin](http://www.sirspeedy.com/tustin)

*South Asian Wedding Cards*

CALL NOW



32 ਵੇਂ ਸਲਾਨਾ ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ ਦੇ ਨਗਰ ਕੀਰਤਨ ਦੀਆਂ ਤਿਆਰੀਆਂ ਜੋਰਾ ਤੇ।

ਫੈਰਾ ਬਿਉਨਾ ਸਿੱਖ ਫੈਪਲ ਯੂਬਾ ਸਿਟੀ ਵਿੱਚ ਉਹ ਸਮਾ ਜਲਦੀ ਨੇੜੇ ਆਉਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਬਹਾਨੇ ਸਾਨੂੰ ਸਭ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਨੂੰ ਪੁਰਾਣੇ ਮਿਲੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾ/ਮਿੱਤਰਾ ਨੂੰ ਫਿਰ ਮਿਲਣ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸ੍ਰ ਦੀਦਾਰ ਸਿੰਘ ਬੈਸ ਵਲੋ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੇ ਇਸ ਮਹਾਨ ਨਗਰ ਕੀਰਤਨ ਦੀਆਂ ਧੂਮਾ ਅੱਜਕੱਲ ਦੁਨੀਆਂ ਭਰ ਵਿੱਚ ਹਨ। ਲੰਗਰ ਲਗਾਉਣ ਵਾਲੀਆ ਸੰਗਤਾ ਨੇ ਤਕਰੀਬਨ ਮਹੀਨਾ ਪਹਿਲਾ ਹੀ ਤਿਆਰੀਆ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤੀਆ ਹਨ। ਗੁਰੂ ਘਰ ਵਿੱਚ ਲਗਾਤਾਰ ਪਾਠਾ ਦੀ ਲੜੀ ਚੱਲ ਰਹੀ ਹੈ। ਸੇਵਾਦਾਰ ਸੰਗਤਾ ਬੜੀ ਰੀਝ ਨਾਲ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾ ਰਹੀਆ ਹਨ। ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੀ ਕਮੇਟੀ ਵਲੋ ਗੁਰੂ ਘਰ ਨੂੰ ਸਜਾਉਣ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵੀ ਜਾਰੀ ਹੈ। ਇਸ ਨਗਰ ਕੀਰਤਨ ਦੀਆਂ ਨਵੀਆਂ/ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਪਿਕਰਰਾ ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੀ ਵੈਬ ਸਾਈਟ ਤੇ ਵੀ ਵੇਖ ਸਕਦੇ ਹੋ -

[www.ypdvtv.com/sikhtemple](http://www.ypdvtv.com/sikhtemple)

or google keyword : Yuba City Nagar Kirtan



## ਮਾਨ ਬ੍ਰਦਰਜ਼ ਗਰੋਸਰੀ ਅਤੇ ਮੀਟ ਮਾਰਕੀਟ (ਸਰੀ ਵਾਲੇ)

570 N. Palora Ave., # A, Yuba City

ਇਥੇ ਹਰ ਤਰਾ ਦੀ ਇੰਡੀਅਨ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਗਰੋਸਰੀ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਾਸਿਵ ਕੀਮਤਾ ਉਤੇ ਮਿਲਦੀ ਹੈ।

ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਕਨੇਡੀਅਨ ਸਵਾਦ ਵਾਲਾ ਮੈਰੀਨੈਡ ਕੀਤਾ ਚਿਕਨ, ਫਿਸ਼,  
ਪੋਰਕ ਸਟੇਕ, ਚਿਕਨ ਕਬਾਬ, ਚਿਕਨ ਦਾ ਆਚਾਰ, ਬੱਕਰੇ  
ਦਾ ਆਚਾਰ ਅਤੇ ਬੱਕਰੇ ਦਾ ਮੀਟ ਵੀ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਵਿਆਹ  
ਸਾਦੀਆਂ, ਪਾਰਟੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਆਰਡਰ ਵੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇੱਕ ਵਾਰ ਜਰੂਰ  
ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਓ।

ਇਸ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਸਪੈਸ਼ਲ ਸੇਲ -  
ਸਾਰੇ MDH  
ਮਸਾਲੇ  
ਸਿਰਫ਼

99 CENTS

WE ACCEPT FOOD  
STAMPS.  
MONEY GRAM IS  
COMING SOON



ਰਵੀ

Ph: 530-751-1439

OPEN DAILY FROM  
8AM-9PM

ਸ਼ਾਰਦ ਸੇਲ -

ਸ਼ਾਰਦ ਸੇਲ ਕਰਨ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ 530-755-1130

**NEW:** For sale in CARSON CITY: current sale is \$30K with \$1197 rent. Asking price \$160,000 inculding inventory. Seller will carry \$40K at 6% interest with no payments for 6 months.

**NEW:** GAS STATION FOR LEASE - OROVILLE, \$2200/M WITH \$125K DOWN

For Sale in Olivehurst: 6685 sqft grocery store (with beer wine) sale: ~ \$900,000/year. asking price \$1.2M second option: lease it for \$.80/sqft for \$475,000

7-Eleven store for sale in Yuba City. 2800 sqft. Inside sale \$80,000/month. 4 gas pump. EVR upgraded. \$500,000

Liquor Store for sale in Oroville \$350,000  
Rent \$1600/M NNN, Sale \$70,000/M



Ranjit Kandola - Realtor  
Ph: 530-755-1130



## Sahota Concrete Services

CA State Contractor License # 962346

ਸੀਮੈਂਟ ਅਤੇ ਘਰ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦਾ ਵੀ ਕੰਮ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਹੁਣ ਜਸਵਿੰਦਰ ਸਹੋਤਾ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਸੀਂ ਕੈਲਾਫੋਰਨੀਆ ਦੇ ਹਰ ਹਿੱਸੇ ਵਿੱਚ ਜਾਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹਾਂ।

Jaswinder Sahota Cell: 530-300-6529

## ਤੂ ਅਮੈਰਿਕਾ ਚੱਲਿਆ

-ਬਲਵਿੰਦਰ ਸੰਧੂ ਜੱਜਾ ਖੁਰਦ  
209-922-4660



ਮੈਂ ਸੁਣਿਆ ਮੇਰੇ ਸੋਹਣਿਆ ਸੱਜਣਾ ਤੂ ਅਮੈਰਿਕਾ ਚੱਲਿਆਂ  
ਮਾਰ ਉਡਾਗੀ ਉਡ ਜਾਣਾ ਤੂ ਸਾਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਕੱਲਿਆਂ  
ਮਾਰ ਉਡਾਗੀ ਉਡ ਜਾਣਾ ...

ਲਾਈਆਂ ਸੀ ਚਾਵਾਂ ਨਾਲ ਅੱਖੀਆਂ ਮਜ਼ਾ ਮੂਲ ਨਾ ਆਇਆ  
ਮਰ ਜਾਵਾਂ ਤੇਰੇ ਘਰਦਿਆਂ ਨੇ ਕੀ ਬਾਹਰਲਾ ਚੱਕਰ ਚਲਾਇਆ  
ਲੁੱਟ ਪੁੱਟ ਲੈਣਾ ਰੋਗ ਮੇਰੇ ਹਾਥੇ ਬਿਰਹੋਂ ਵੇਂ ਹੱਲਿਆ  
ਮਾਰ ਉਡਾਗੀ ਉਡ ਜਾਣਾ ...

ਸੱਜਣਾ ਸਦਾ ਜਹਾਜ਼ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਰਹਿਣ ਵਿਛੋੜੇ ਪਾਉਂਦੇ  
ਅਮਰੀਕਾ 'ਚੋ ਪੱਕੇ ਹੋ ਕੇ ਕਿਸਮਤ ਵਾਲੇ ਆਉਂਦੇ  
ਰੋਣੋਂ ਨੀ ਹਟਣਾ ਸੱਜਣਾਂ ਨੈਣਾਂ ਮੇਰਿਆਂ ਝੱਲਿਆ  
ਮਾਰ ਉਡਾਗੀ ਉਡ ਜਾਣਾ ...

ਦਿਲ ਨੂੰ ਸਬਰ ਨਾ ਆਵੇ ਬਿਦਰਾ ਕਰਦੀ ਸਬਰ ਬਬਰਾ  
ਜੱਜਾ ਖੁਰਦ ਵਾਲਿਆ ਤੇਰੇ ਤੋਂ ਬਿਨ ਦਿਲ ਨੀ ਲੱਗਦਾ ਮੇਰਾ  
ਹਾਣਦਿਆਂ ਤੂ ਕਿਹੜੀ ਗੱਲੋਂ ਪਾਰ ਸਮੁੰਦਰੋਂ ਚੱਲਿਆਂ  
ਮਾਰ ਉਡਾਗੀ ਉਡ ਜਾਣਾ ...।

## ਨਿੱਜਾਮ

### ਕੁਲਦੀਪ ਸਿੰਘ ਢੀਡਸਾ

510 676 4440

ਇੱਕ ਇੱਕ ਬੰਦਾ ਜੁੜਕੇ ਅਵਾਮ ਬਣਦਾ  
ਵਿਗੜ ਜਾਏ ਜੇ ਅਵਾਮ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨ ਬਣਦਾ

ਜਨਤਕ ਰੋਹ ਦੀ ਆਉਂਦਾ ਲਪੇਟ ਅੰਦਰ  
ਸ਼ਾਸ਼ਕ ਜਨਤਾ ਦਾ ਜਦੋਂ ਸ਼ੈਤਾਨ ਬਣਦਾ।

ਕਿਸਮਤ ਆਪਣੀ ਤੇ ਜਿੱਤ ਹਾਰ ਲੀਡਰ ਦੀ  
ਕਾਰਨ ਇਸ ਦਾ ਵੀ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਅਵਾਮ ਬਣਦਾ।

ਲੁੱਟੇ ਜਨਤਾ ਨੂੰ ਜਦੋਂ ਜਨਤਾ ਦਾ ਚੁਣਿਆ ਲੀਡਰ  
ਸਾਧਨ ਉਸ ਦੇ ਪਤਨ ਦਾ ਵੀ ਅਵਾਮ ਬਣਦਾ।

ਕਰ ਸਕੇ ਨਾ ਪਹਿਚਾਣ ਜੇ ਲੰਡਰ ਤੇ ਲੀਡਰ ਦੀ  
ਜੁਮੇਵਾਰ ਇਹਦੇ ਲਈ ਵੀ ਸਦਾ ਅਵਾਮ ਬਣਦਾ।

ਸਮਝੇ ਜੁਮੇਵਾਰੀ ਆਪਣੀ ਜੇ ਹਰ ਇੱਕ ਵੋਟਰ  
ਚੰਗੇ ਲੀਡਰਾਂ ਨਾਲ ਹੀ ਚੰਗਾ ਨਿੱਜਾਮ ਬਣਦਾ।

## ਗੀਤ

ਅਸੀਂ ਲਿਖ ਲਿਖ ਰਾਏ ਹਾਂ ਹਾਰ  
ਸੱਤ ਸਮੁੰਦਰੋਂ ਬੈਠੇ ਪਾਰ  
ਕੀ ਦਿਲ ਵਿਚ ਗਇਉਂ ਧਾਰ ਕਿ ਸਾਡੀ ਯਾਦ ਭੁਲਾ ਛੱਡੀ।  
ਸੋਹਲ ਜਿੰਦੜੀ ਕਿਉਂ ਮਾਹੀਆ ਦੁੱਖਾਂ ਵਿਚ ਪਾ ਛੱਡੀ।

ਹੁੰਦੀ ਕੀ ਏ ਅੱਲੜ੍ਹ ਵਰੇਸ  
ਤੂੰ ਨਾ ਜਾਣੇ ਵਿਚ ਪਰਦੇਸ,  
ਸਾਡੀ ਕੀਤੀ ਪੱਟੀਮੇਸ ਵੇ ਸਰੂ ਜਿਹੀ ਜਵਾਨੀ ਦੀ।  
ਲਾਰਾ ਲਾਕੇ ਵੀ ਨਾ ਪਰਚਾਇਆ ਹੋ ਗਈ ਹੱਦ ਹੈਰਾਨੀ ਦੀ।

ਭੁਲਿਆ ਹਾਰ ਸਿੱਗਾਰ ਲਗਾਉਣਾ  
ਸੁਰਾ ਅੱਖੀਆਂ ਦੇ ਵਿਚ ਪਾਉਣਾ  
ਹਾਲੇ ਹੋਰ ਕਿਨਾ ਭਰਮਾਉਣਾ, ਇਸ ਜਿੰਦ ਨਿਮਾਣੀ ਨੂੰ,



## “ਮੇਲੇ ਵਿਚੋਂ ਟੋਲਦੀ”

ਦੇਵ ਯਲਿਆ ਖੁਰਦ ਮੋਗਾ  
559-232-7764

ਇਕੱਲੀ ਨੇ ਕੀ ਮੇਲਾ ਮੈਂ ਸੀ ਦੇਖਣਾ ਵੇ ਆਈ ਸੀ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਕਰਕੇ  
ਕੁਤ ਮਸਤਾਨੀ ਨਾਲੇ ਚੜ੍ਹਦੀ ਜਵਾਨੀ ਲੋਕੀ ਵੇਖਦੇ ਨੇ ਸਾਰੇ ਮੈਨੂੰ ਖੜ੍ਹ-  
ਖੜ੍ਹ ਕੇ  
ਗੱਲਾਂ ਕਰਦਾ ਤੂੰ ਅੱਡ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ, ਮੈਂ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਸੋਚਦੀ ਰਹੀ  
ਮੈਂ ਤਾਂ ਝੂਟਿਆ ਚੰਡੋਲ ਤੇਰੇ ਕਰਕੇ ਵੇ ਮੇਲੇ ਵਿਚੋਂ ਟੋਲਦੀ ਰਹੀ।

ਤੇਰੇ ਸੱਜਣਾ ਸਹਾਰੇ ਮੈਂ ਤਾਂ ਜਿਉਂਦੀ ਹਾਂ ਵੇ ਕਰਦੀ ਪਿਆਰ ਸੋਹਣਿਆ  
ਨਾਲੇ ਮੇਰੇ ਕਿਹੜਾ ਰੋਜ਼ ਰੋਜ਼ ਲੱਗਣੇ ਵੇ ਲਈ ਨਾ ਕੋਈ ਸਾਰ ਸੋਹਣਿਆ  
ਲਾ ਕੇ ਆਨੇ ਵੇ ਬਹਾਨੇ ਸਭ ਸਖੀਆਂ ਨੂੰ ਤੇਰੇ ਪਿੱਛੇ ਮੌਜਦੀ ਰਹੀ  
ਮੈਂ ਤਾਂ ਝੂਟਿਆ ਚੰਡੋਲ ਤੇਰੇ ਕਰਕੇ ...

ਆਈ ਅੱਧ ਵਿਚਕਾਰ ਮੇਲਾ ਛੱਡ ਕੇ ਵੇ ਹੋਇਆ ਅਫਸੋਸ ਮੱਖਣਾ  
ਇਕੱਲੀ ਕੂੰਜ ਨੂੰ ਸੀ ਕਾਂ ਖੜ੍ਹ ਘੇਰਦੇ ਵੇ ਬੜੇ ਭੜੇ ਲੋਕ ਮੱਖਣਾ  
ਤੈਨੂੰ ਆਇਆ ਨਾ ਖਿਆਲ ਮੇਲੇ ਆਉਣ ਦਾ ਤੇ ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਬੇਲਦੀ ਰਹੀ  
ਮੈਂ ਤੂੰ ਝੂਝਿਆ ਚੰਡੋਲ ਤੇਰੇ ਕਰਕੇ ...

ਛੁੱਬ ਜਾਣਿਆ ਵੇ ‘ਦੇਵ’ ਤੈਨੂੰ ਪੁੱਛਦੀ ਵੇ ਗੁੱਸਾ ਦੱਸ ਕਿਹੜੀ ਗੱਲ ਦਾ  
ਆਪ ਮਰਦਾ ਤੇ ਨਾਲੇ ਮੈਨੂੰ ਮਾਰਦਾ ਵੇ ਮੇਰਾ ਨਹੀਉਂ ਜੀਅ ਲੱਗਦਾ  
ਪਿੱਛ ‘ਘੋਲੀਏ’ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਕੋਲ ਖੜ੍ਹ ਕੇ ਵੇ ਦੁੱਖ ਸੁਖ ਫੋਲਦੀ ਰਹੀ  
ਮੈਂ ਤਾਂ ਝੂਟਿਆ ਚੰਡੋਲ ਤੇਰੇ ਕਰਕੇ ਵੇ ਮੇਲੇ ਵਿਚੋਂ ਟੋਲਦੀ ਰਹੀ।

## ਪਿਆਰ ਭਰੋਸਾ

-ਨਿੰਦੀ ਟਰੋਸੀ

ਦਿਲ ਟੁੱਟ ਕੇ ਚਕਨਾਂਚੂਰ ਹੋਇਆ  
ਦਿੱਤਾ ਨਾ ਸਹਾਰਾ ਯਾਰਾਂ ਨੇ  
ਸਭ ਦੇਖ ਤਮਾਸਾ ਹੱਸਦੇ ਸੀ  
ਖੜ੍ਹੇ ਸੱਜਣ ਜਿਹੜੇ ਯਾਰ ਵੀ ਸੀ  
ਕਟਿਆ ਤਿੱਖੀਆਂ ਤਲਵਾਰਾਂ ਦੇ ਬੋਲਾਂ ਨੇ  
ਹੋਇਆ ਸੀ ਦਿਲ ਲਹੂ ਲੁਹਾਣਾ ਮੇਰਾ  
ਨਸ਼ਤਰ ਚਲਾਏ ਉਨ੍ਹਾਂ ਯਾਰਾਂ ਨੇ  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰ ਵੀ ਸੀ  
ਪਤਾ ਹੁੰਦਾ ਜੇ ਐਸੇ ਦੋਸਤਾਂ ਦਾ  
ਕੋਹਾਂ ਦੁਰੀਆਂ ਪਹਿਲਾਂ ਬਣਾ ਲੈਂਦੇ  
ਪੈਂਦਾ ਨਾ ਪੈਂਡਾ ਲੰਮੀਆਂ ਵਾਟਾਂ ਦਾ  
ਪੰਥ ਲਾਗੇ ਆ ਕੇ ਹੀ ਮੁਕਾ ਲੈਂਦੇ  
ਗਜੀ ਰਹੁ ਤੂੰ ‘ਨਿੰਦੀ’ ਜੱਗ ਉਤੇ  
ਅਸੀਂ ਗਮਾਂ ਸਹਾਰੇ ਜੀਅ ਲਾਂਗੇ।



## ਪਰਮਨਾਨ “ਤੂਰ” ਸਵੱਦੀ

### ਫੇਅਰਫ਼ੀਲਡ

707-399-7561

ਪਾ ਦੇ ਬੈਰ ਵਸਲ ਦੀ ਢੋਲਾ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਦੀਵਾਨੀ ਨੂੰ।  
ਆਵੇ ਪੁੰਨਿਆ ਭਾਵੇਂ ਮੱਸਿਆ  
ਮੇਰਾ ਦੋਨਾਂ ਹੀ ਦਿਲ ਭੱਸਿਆ  
ਨਾ ਜਾਵੇ ਦੁੱਖ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ, ਕਿਵਹੁ ਹੈ ਰਾਤ ਲੰਘਾਈ ਦੀ।  
ਬੁੱਕ ਬੁੱਕ ਹੰਹੂ ਰੋਵਾਂ, ਤੈਨੂੰ ਸਾਰ ਨਾ ਰਾਈ ਦੀ।  
ਕੁਖੀ ਮਿੱਸੀ ਨਾਲ ਗੁਜ਼ਾਰਾ  
ਖਾ ਕੇ ਕਰਲਾਂਗੇ ਦਿਲਦਾਰਾ,  
ਸੋਹਣਾ ਆਪਣਾ ਵਤਨ ਪਿਆਰਾ, ਨਾ ਕੋਈ ਸਾਨੀ ਦੇਸ ਦਾ।  
ਝੋਲੀ ਭਰ ਬੁੜੀਆਂ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਖਹਿੜਾ ਛੱਡ ਪਰਦੇਸ ਦਾ।

## ਇਨਸਾਨੀ ਕਲੀਆਂ

### ਕਮਲ ਬੰਗਾ ਸੈਕਰਮੈਂਟੋ

916-897-8570



ਸੁਖ ਨਹੀਂ ਮਿਲਣਾ ਧੀਆਂ ਮਾਰਨ ਵਾਲਿਓ।  
ਪੁੱਤ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ, ਜੜ੍ਹਾਂ ਸਾਡਨ ਵਾਲਿਓ।

ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਜੀਣ ਦੇ ਹੱਕ ਬਗਾਬਰ ਨੇ,  
ਜਗ ਸੋਚੋ। ਰੱਬੀ ਦਾਤ ਵਿਸਾਰਨ ਵਾਲਿਓ।

ਮਾਂ ਪਿਛੀ ਵੀ ਤਾਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਲੀਆਂ ਦੀ ਦੇਣ,  
ਸਮਝੋ! ਜਹਿਰ ਦੇ ਟੀਕੇ ਭਰਨ ਵਾਲਿਓ।

ਇਨਸਾਨ ਬਗਾਬਰ ਇਨਸਾਨ, ਤਦੇ ਜਗ ਵੱਸਦੈ,  
ਵੇਖੋ! ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਏ, ਕਾਤਲ ਬਣਨ ਵਾਲਿਓ।

ਕੁੜੀਆਂ ਬਗੈਰ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਰੰਗ ਮਿਟ ਜਾਏਗਾ,  
ਸੁਣੋ! ਰੂਹਾਂ ਤੇ ਛੂਫੀਆਂ ਧਰਨ ਵਾਲਿਓ।

ਮੈਂ ਵੀ ਤਾਂ ਸਾਦਾ ਜਿਹਾ ਇਨਸਾਨ ਹਾਂ ਪਰ,  
ਜਗ ਰੁਕੋ! ਮੇਰੀਆਂ ਸੱਤਰਾਂ ਪੜ੍ਹਨ ਵਾਲਿਓ।

ਜਿੰਦਰੀ ਤਾਂ ਜਿੰਦਰੀ, ਹੋਰ ਇਨਸਾਨ ਦੀ ‘ਕਮਲ’



ਝੁੱਬ ਜਾਓ! ਹੋਰ ਇਨਸਾਨ ਹਾਂ ਪਰੋਸੇ

ਜੋ ਪੰਜਾਬੋਂ ਆ ਪਰਦੇਸੀ ਹੋਏ!

ਸਾਂ ਮਨੋ ਸਾਂਚ ਬੁੜੀਆਂ ਵਿਚ ਵੱਸਦੇ

ਸੁਖਾਂ ਵਿਚ ਚੁੱਪ ਚੁੱਪ, ਦੁੱਖਾਂ ਵਿਚ ਹੱਸਦੇ

ਨਾ ਸ਼ੀਤ ਹਵਾਵਾਂ ਸਾਨੂੰ ਰੋਜ਼ੀ ਲਈ ਘੱਲਿਆ

ਨਾ ਸ਼ੀਤ ਹਵਾਵਾਂ ਸਾਨੂੰ ਮੈਦਾਨਾਂ ਵੱਲ ਵੱਲਿਆ

ਇਹ ਤਾਂ ਸਾਡੇ ਮਨ ਦੀਆਂ ਵਹਿਣਾਂ ਨੇ

ਸਾਨੂੰ ਇੱਥੇ ਹੈ ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ ਡੱਕਿਆ।

ਅਸੀਂ ਹਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਰਾਸੇ

ਜੋ ਪੰਜਾਬੋਂ ਆ ਪਰਦੇਸੀ ਹੋਏ।

ਪਿਆਰ ਦੀ ਧਰਤੀ ਤੋਂ ਉਠ ਆਏ

ਨਿਰਮੋਹੀ ਧਰਤੀ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਨੇ ਪਾਏ

ਕੀ ਹਾਂ? ਇੱਥੇ ਅਸੀਂ ਮੰਗਣ ਆਏ

# 5 ਤੋਂ 6 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ

ਮਾਪਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਵਧਦੇ ਵੇਖਣਾ ਸੋਹਣੇ ਤਗੀਕੇ ਨਕਲ ਲਾਹ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਜੇ ਰਸੋਈ ਬਾਰੇ ਹੋਵੇ। ਇਕ ਆਜਿਹਾ ਰੂਹਾਨੀ ਤਜਰਬਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਵੀ ਲਿਖ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਉਮਰ ਵਿਚ ਬੱਚਾ ਆਪਣਾ ਜਨਮਦਿਨ ਅਤੇ ਮਹੀਨਾ ਵੀ ਬੱਚਾ ਨਮਰ ਚੀਜ਼ ਚਾਕੂ ਨਾਲ ਕੱਟ ਵੀ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਮਹਿਸੂਸ ਹੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਜਿਵੇਂ ਯਾਦ ਕਰ ਕੇ ਰਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਵਾਰ ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੇ ਖਾਣ ਲਈ ਵੱਧ ਬਿਸਕੁਟ ਜਾਂ ਬੱਚੇ ਦੀ ਉਮਰ ਵਧਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣਾ ਆਲਾ ਵਾਰ ਆਪਣੇ ਵਾਸਤੇ ਉਸ ਦਿਨ ਦੀ ਸੀਗਾਤ ਬੈਂਡ ਦੇ ਸੈਂਡਵਿਚ ਵੀ ਬਣਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਤਜਰਬਾ ਵੀ ਮਾਪਿਆਂ ਦੀ ਦਿੱਤੀ ਸਿੱਖਿਆ ਕਿਸੇ ਵੀ ਚੀਜ਼ ਦਾ ਅੱਧ ਕਰਨਾ ਵੀ ਬੱਚਾ ਨਾਲ ਜੁੜਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਮਰ ਦੇ ਵਧਣ ਨਾਲ ਇਸ ਉਮਰ ਵਿਚ ਸੱਖਿਆਂ ਸਿਖ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸੀਗੀਰ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਤਾਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਲਈ ਸੌਖ ਜਮਾਂ ਅਤੇ ਮਨਫੀ ਦੇ ਸਵਾਲ ਵੀ ਮਾਨਸਿਕ ਵਿਕਾਸ ਵੀ ਤੁਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਹਰ ਹਲ ਕਰਨ ਲਗ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਉਮਰ ਵਿਚ ਮਾਨਸਿਕ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਵੱਖੋਂ ਵਖ

ਜੇ ਕਿਤੇ ਉਸਦੇ ਆਪਣੇ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੰਮਾਂ ਵਲ ਝਾਤ ਮਾਰੀ ਏਂ ਤਾਂ ਬਹੁਤੇ ਮਾਪੇ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਹੀ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਉੱਤੇ ਠੋਸਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ਇਹ ਜਾਣੇ ਬਗੀਰ ਕਿ ਬੱਚਾ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਸਦਾ ਦਿਮਾਗ ਠੀਕ ਵਧ ਆਪ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਇਹ ਸਾਬਤ ਕਰ ਸਕੇ ਕਿ ਉਹ ਵੱਡਾ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਜੇ ਮਾਪੇ ਸਿਰਫ਼ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਹੀ ਠੋਸੀ ਜਾਣ ਤਾਂ ਬੱਚਾ ਵੱਡਾ ਹੋ ਕੇ ਆਪਣੇ ਫੈਸਲੇ ਆਪ ਲੈਣ ਜਗਾ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ।

ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਫਿਕਰ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ ਬੱਚੇ ਦੇ ਦਿਮਾਗ ਬਾਰੇ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬੱਚਾ ਲਾਈਕ ਬਣੇਗਾ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਏਸੇ ਲਈ ਨਾਰਮਲ ਪੰਜ ਤੋਂ ਛੇ ਵਿਰਿਆਂ ਦੇ ਬੱਚੇ ਬਾਰੇ ਸਭ ਨੂੰ ਇਹ ਦੀਪੂਰੀ ਸਮਝ ਆ ਚੁੱਕੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਕੋਈ ਵਧੀਆ ਕਪੜਾ ਪਾ ਕੇ, ਸ਼ੀਸੇ ਵਿਚ ਵੇਖ ਕੇ ਜਦੋਂ ਬੱਚਾ ਪੰਦਰਾਂ ਤਕ ਨੰਬਰ ਯਾਦ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਇਕ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬਲਾ ਦਾ ਖੁਬਸੂਰਤ ਸਮਝਦਾ ਤੋਂ ਦਸ ਤਕ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਨੂੰ ਠੀਕ ਤਗੀਕੇ ਲਿਖ ਹੋਇਆ ਮੁਸਕੁਰਾਹਟ ਬਿਖੇਰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਅਜਿਹੇ ਵੀ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਅਮ ਤੋਂ ਬੱਚਾ ਇਕ ਵੇਲੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਨੂਹਾਰ ਵੇਖਣ ਵਾਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਵੀਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰ ਕੇ ਵਿਖਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਉਮਰ ਵਿਚ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸੱਜੇ ਤੇ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਵਿਚ ਵੀ ਕੋਈ ਸਰਦੀਆਂ ਵਾਲੀ ਜੈਕਟ ਪਾ ਕੇ ਦੀ ਵੀ ਸਮਝ ਆਉਣ ਲਗ ਪੈਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ 'ਸਮਾਰਟ' ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਇਲਾਵਾ 'ਪਿੱਛੇ', 'ਨਾਲ', ਅੱਗੇ, ਅਗਲਾ, ਵਿਚ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਉਮਰ ਦਾ ਬੱਚਾ ਪਿਛਲਾ, ਵਰਗ ਸ਼ਬਦ ਵੀ ਸਮਝ ਆਉਣ ਲਗ ਕਾਰ ਵਿਚ ਵੀ 'ਸੇਫਟੀ ਬੈਲਟ' ਬੰਨ੍ਹ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਜੇ ਸੜਕ ਪਾਰ ਕਰਨੀ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਗਿਣ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਏ, ਬੀ, ਸੀ ਜਾਂ ਓ, ਅੱਖਰ ਕਿਨਾਰੇ ਉੱਤੇ ਖੱਲੇ ਕੇ, ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਤੱਕ ਕੇ ਸੜਕ ਪਛਾਣ ਵੀ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਟੇਢਾ ਵਾਹਿਆ ਚੌਕੇ ਵੇਖ ਕੇ ਵੀ ਬੱਚਾ ਨੇ ਸੜਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਬਾਰੇ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਸਮਝਾਇਆ

ਹੋਵੇ। ਇਸ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਜੇ ਰਸੋਈ ਬਾਰੇ ਹੋਵੇ। ਜੇ ਕਿਤੇ ਇਸ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਖੇਡਦੇ ਵੇਖ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਦਸ ਦਿਆਂ ਕਿ ਬੱਚਾ ਨਮਰ ਚੀਜ਼ ਚਾਕੂ ਨਾਲ ਕੱਟ ਵੀ ਸਕਦਾ ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੇ ਖਾਣ ਲਈ ਵੱਧ ਬਿਸਕੁਟ ਜਾਂ ਬੱਚੇ ਦੀ ਉਮਰ ਵਧਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣਾ ਆਲਾ ਵਾਰ ਆਪਣੇ ਵਾਸਤੇ ਉਸ ਦਿਨ ਦੀ ਸੀਗਾਤ ਬੈਂਡ ਦੇ ਸੈਂਡਵਿਚ ਵੀ ਬਣਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਜੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਹੱਲਾਗੇਰੀ ਦੇ ਕੇ ਪਾਲਿਆ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਇਸ ਉਮਰ ਦਾ ਬੱਚਾ ਆਪਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਕੰਮ ਮੁਕਾ ਕੇ ਖੁਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕੰਮ ਸੰਭਲ ਕੇ ਰਖਦਾ ਵੀ ਹੈ। ਮਾਪਿਆਂ ਵੱਲੋਂ ਕਹੀ ਗੱਲ ਮੰਨਣੀ ਵੀ ਬੱਚਾ ਇਸ ਉਮਰ ਵਿਚ ਤਾਂ ਚੰਗੀ ਸਮਝਦਾ ਹੈ ਪਰ ਜਿਉਂ ਜਿਉਂ ਉਮਰ ਵਧਦੀ ਹੈ, ਬੱਚਾ ਆਖਾ ਨਾ ਮੰਨਣ ਵਿਚ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਡਪਣ ਸਮਝਣ ਲਗ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਦੀ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਉਸ ਲਈ ਜ਼ਿਆਦਾ ਮਹੱਤਵ ਰਖਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਗੱਲ ਵੱਡੇ ਹੋਣ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸਮਝ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਉਸਦੀ ਗਲਤੀ ਸੀ ਜੋ ਉਸਨੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਤਜਰਬੇ ਤੋਂ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਨਾਂ ਕਰ ਦਿੱਤੀ।

ਪੰਜ ਸਾਲ ਦਾ ਬੱਚਾ ਨਵਜ਼ਮੋਂ ਬੱਚੇ ਵਲ ਬੁਹਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਖਿੱਚਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸ ਲਈ ਜ਼ਿਆਦਾ ਮਹੱਤਵ ਰਖਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਗੱਲ ਵੱਡੇ ਹੋਣ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸਮਝ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਉਸ ਲਈ ਜ਼ਿਆਦਾ ਕਿਨ੍ਹੀ ਮੰਨੀ ਵਧੀਆ ਖੇਡ ਦੇ ਹਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਛੁੱਕ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਿਚ ਵੀ ਮਜ਼ਾ ਲੈਣ ਲਗ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

ਮਾਂ ਪਿਛ ਤੋਂ ਕੰਮ ਕਿਵੇਂ ਕਢਵਾਉਣਾ ਹੈ, ਵੀ ਬੱਚਾ ਇਸ ਉਮਰ ਵਿਚ ਬਖੁਸ਼ ਸਮਝ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਮਨਸਲਨ, ਕਿੰਨੀ ਕੁਦੇਰ ਰੋਕੇ ਮਾਪਿਆਂ ਵੱਲੋਂ ਬੱਚੇ ਦੀ ਜ਼ਿੱਦ ਮੰਨੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਬਾਰੇ ਬੱਚਾ ਫਟ ਹਿਸਾਬ ਲਾ ਕੇ ਰਖ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਹੁਣ ਮਾਪਿਆਂ ਉੱਤੇ ਹੋ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਬੱਚੇ ਦੀ ਗੱਲ ਕੌਣ ਮੰਨੇਗਾ ?

ਜੇ ਘਰ ਵਿਚ ਕੋਈ ਵਿਚਾਰ ਚਰਚਾ ਚੱਲ ਰਹੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਅਚਨੋਤ ਆਪਣਾ

ਵਿਚਾਰ ਸਭ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਰਖ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਭਾਵੇਂ

ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਾਰੇ ਹੱਸ ਪੈਣ ਪਰ ਇਹ ਇਸ ਰੱਗ ਦਾ

ਸ਼ੁਭਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਨਿੱਕਾ ਬੱਚਾ ਵੱਡਿਆਂ ਦੀ

ਹਰ ਗੱਲ ਪੂਰੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਸੁਣ ਕੇ ਆਪਣੇ

ਦਿਮਾਗ ਵਿਚ ਸਮੇਟਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਸਦਾ ਪੁਰਾ ਚੀਰ

ਫਾੜ ਕਰ ਕੇ ਆਪਣਾ ਫੈਸਲਾ ਵੀ ਸੁਣਾਉਂਦਾ

ਹੈ। ਸਕੂਲ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਵੀ ਬੱਚਾ ਇਸ ਉਮਰ ਵਿਚ

ਮੰਨਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕਲਾਸ ਵਿਚ ਬੈਠਣਾ ਹੈ ਤੇ

ਬੱਚਾ ਗੱਲ ਤੇ ਅਥੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

ਨਵੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੀ ਬੱਚਾ ਘੜਦਾ ਹੈ ਹੈ। ਅਤੇ

ਉਸਤਾਦ ਦੇ ਅਖੇ ਲਗਣਾ ਹੈ। ਆਪਣੀਆਂ

# ਅਮਰੀਕਾ ਵਿਚ ਆਰਥਿਕ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਵਰਗੇ ਬਣਦੇ ਜਾ ਰਹੇ ਨੇ ਹਾਲਾਤ

ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ- ਭਾਵੇਂ ਅਮਰੀਕਾ ਨੇ ਮੰਦੀ ਖਤਮ ਹੋਣ ਦਾ ਰਸਮੀ ਐਲਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੋਵੇ ਪਰ ਮੰਦੀ ਜਾਰੀ ਰਹਿਣ ਦੇ ਸੰਕੇਤ ਲਗਾਤਾਰ ਮਿਲ ਰਹੇ ਹਨ। ਅਮਰੀਕਾ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਲਗਾਤਾਰ ਘਟ ਰਹੀ ਹੈ। ਮੰਦੀ ਖਤਮ ਹੋਣ ਦੇ ਐਲਾਨ ਦੇ 2 ਸਾਲ ਬਾਅਦ ਵੀ ਅਮਰੀਕੀ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਵਿਚ ਕਾਫ਼ੀ ਕਮੀ ਆਈ ਹੈ।

ਇਕ ਨਵੀਂ ਖੜਕ ਵਿਚ ਇਹ ਤੱਥ ਸਾਹਮਣੇ ਆਏ ਹਨ। ਜੁਨ 2009 ਵਿਚ ਮੰਦੀ ਖਤਮ ਹੋਣ ਦਾ ਰਸਮੀ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ ਪਰ ਜੂਨ 2011 ਵਿਚ ਮੰਦੀ ਅਮਰੀਕੀ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਵਿਚ ਕਾਫ਼ੀ ਕਮੀ ਆਈ ਹੈ।

&lt;/

# KASH FABRICS

## The Bridal Gallery...

Gurjit Dhugga  
Roma Dhugga

Largest Selection of  
DVD's and CD's

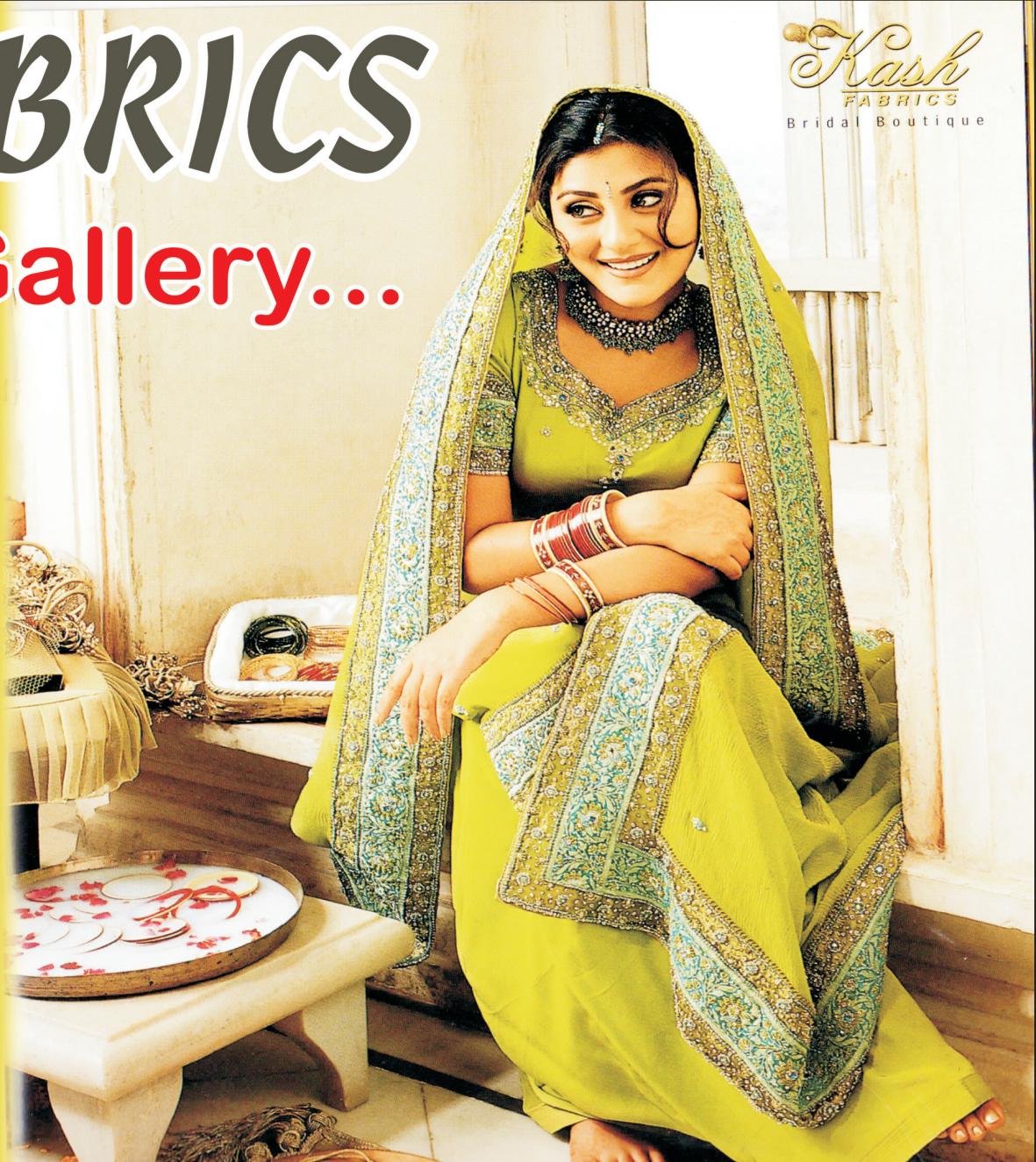


### Kashmir Dhugga

29576 Mission Blvd Hayward, CA 94544

Tel : (510) 538-1138  
Fax : (510) 538-4737

email : [kashfabrics@gmail.com](mailto:kashfabrics@gmail.com)  
[www.kashfabrics.com](http://www.kashfabrics.com)



**Kash**  
FABRICS  
Bridal Boutique

# TRAVEL FOR LESS INC.



INDIA | PAKISTAN | EUROPE

ਅਗਰ ਤੁਸੀਂ ਇੰਡੀਆ ਜਾਣ ਲਈ ਸਸਤੀਆਂ ਟਿਕਟਾਂ  
ਲੈਣ ਦੇ ਚਾਹਵਾਨ ਹੋ ਤਾਂ ਟਿਕਟ ਖੀਦਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ  
ਇੱਕ ਵਾਰ ਸਾਨੂੰ ਜਰੂਰ ਕਾਲ ਕਰੋ।

CST NO : 2031914-40

#### Fremont Office



Travel For Less Inc  
39200-State Street,  
Fremont CA-94538  
**510.791.3300**

#### San Jose Office



Travel For Less Inc  
2850 Quimby Rd, Suite 150  
Sanjose Ca 95148  
**408.791.2600**

BUY TRAVEL TICKETS  
AT WHOLESALE PRICE

Open 7 days  
a week

Still searching seats for  
December travel to  
**INDIA**  
Call us for special fares



BBB  
ACCREDITED BUSINESS



3RD TIME  
IN A ROW  
**2011**  
**BEST OF**  
**FREMONT**  
**AWARD**



Serving the Bay Area Since 1996

Fax: 510.791.3361 | Email: [info@letsflyhome.com](mailto:info@letsflyhome.com)

**www.letsflyhome.com**



510.791.3300 (Fremont)  
408.791.2600 (San Jose)  
916.419.4323 (Sacramento)  
559.892.0009 (Fresno)  
661.829.4467 (Bakersfield)

# NAWAN SHAHR NIGHT 2011

## ਨਵਾਂ ਸ਼ਹਿਰ ਨਾਈਟ



Saturday Oct. 29, 2011

6.00 PM. Sharp

(ਵਕਤ ਸਿਰ)



ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਕੈਲੇਫੋਰਨੀਆ ਵਿਚ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਨਵਾਂ ਸ਼ਹਿਰ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਵੱਲੋਂ ਨਾਈਟ ਮਨਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਜਿਸ ਵਿਚ ਰੰਗਾਰੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਇਸ ਇਲਾਕੇ ਦੇ ਪਤਵੰਤੇ ਸੱਜਣਾਂ ਨੂੰ ਇਕ ਦੂਸਰੇ ਨਾਲ ਵਾਕਢੀਅਤ ਕਰਨ ਦਾ ਸੁਨਹਿਰੀ ਮੌਕਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਗੀਤ ਸੰਗੀਤ ਦੇ ਪਰੋਗਰਾਮ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡਾ ਭਰਪੂਰ ਮਨੋਰੰਜਨ ਵੀ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨਾਲ ਪਹੁੰਚ ਕੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਨਵਾਂ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਇਸ ਪਹਿਲੇ ਪਰੋਗਰਾਮ ਨੂੰ ਕਾਮਯਾਬ ਬਣਾਓ। ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਨਵਾਂ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀ ਕੋਈ ਵੀ ਧੀ ਜੇਕਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹੋਰ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਵਿਚ ਵਿਆਹੀ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਵੀ ਇਸ ਪਰੋਗਰਾਮ ਵਿਚ ਪਰਿਵਾਰ ਸਮੇਤ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਟਿਕਟ  
**\$60**  
(ਸੱਠ ਡਾਲਰ)

12 ਸਾਲ ਤੋਂ ਛੋਟੇ ਬੱਚੇ ਮੁਫਤ ਦਾਖਲਾ ਲੈ ਸਕਣਗੇ।

ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਲੋਕ ਗਾਇਕ ਬਲਵੀਰ ਸੂਫੀ ਵੀ ਇਸ ਪਰੋਗਰਾਮ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਦੇ ਜੌਹਰ ਦਿਖਾਉਣਗੇ

President : Surinder S. Uppal (Rana) 707-217-8357

Chairman : Surinder Singh Atwal 209-321-5476

VP. Registration : Kulbir S. Dusanjh 707-484-9212

VP. General Admin : Makhan S. Bains 510-715-1619

VP. Public Relations (Media) : Balbir Singh MA 510-938-7771

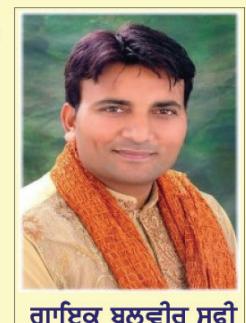
General Stage Secretary : Prof. Jaspal Singh Saini 408-393-9505

Treasurer : Sh. Raj Bhanot 408-687-1955

Joint Treasurer : Jatinder S. Bhangu 408-623-4383

Public-Relations : Avter Singh Tari 510-750-5152

Joint Public-Relations : Pankaj Ansel 408-515-3178



ਗਾਇਕ ਬਲਵੀਰ ਸੂਫੀ

# Raja Sweets

1275, W Winton Ave Hayward, California